

Boulespelare  
intog Idrottsparken



20

# Fallet Alexandra upp i Högsta domstolen

■ Snabbt tillståndsbeslut om att pröva straffet

Högsta domstolen har beviljat prövningstillstånd för ledande landskapsåklagare **Jens-Erik Budd** i fallet **Alexandra Dahlblom**, den unga kvinna som misshandlades brutalt av sin ex-sambo i sin lägenhet för

**Din åsikt**  
Kommentera på  
www.nyan.ax

två och ett halvt år sedan. Tingsrätten dömde mannen till åtta månaders fängelse, omvandlat till 200 timmar samhällstjänst – ett alltför lindrigt straff enligt både åklagaren och kvinnans biträde. Åbo

hovrätt fastställde sedan straffet, men nu ska alltså Högsta domstolen ta sig an ärendet. –Det var överraskande att prövningstillståndet kom så snabbt, säger åklagaren. **► Nyheter, sid 2**



Nya Åland  
15 april.

## Krögare vill inte ha Korv-Görans till Lilla Torget

Korv-Görans har lämnat in en bygglovsansökan till Mariehamns stad. Jakobstadsföretaget vill bygga ett gatukök i det nordöstra hörnet av Lilla Torget.

Arkipelag, som har tidigare erfarenhet av ett nattöppet gatukök på samma plats, tror att hotellgästerna kommer att stötras av att fler dras till området. Dinoskrögaren **Cia Borg** säger att tillgängligheten försämras om den nuvarande entrén byggs fast.

–Givetvis ser vi inte positivt på det här. Det handlar inte om en liten korvkiosk utan en komplett grillrestaurang. Restaurangen kommer att täcka in hela hörnet mellan Kotipizza och Dinos. **► Nyheter, sid 4**

## Viking blåser av planen på nybyggen

► Nyheter, sid 2

## Flera i lagtinget för sänkt promillegräns

► Nyheter, sid 22



## IFK:s Johan Carlsson är klar för comeback

■ Med i truppen mot TPS på söndag. **► Sport, sid 18**

## Jens Palmqvist till Operahögskolan

► Kultur, sid 10



**POTENTIAL MÖTER TRADITION** Inger Holmström, relations- och kommunikationsansvarig på Paf, minns hur hon som ung åkte till Åland för att spela på "ett riktigt casino". I det nya casinot ser hon stor potential utgående från den traditionen. Foto: Andreas Dienert

# Bjuder in till nya casinot

Nu har Pafs nya casino slagit upp portarna. Estniska arkitekten **Meelis Press** står bakom designen med inslag av metall, exklusiva tyger och högt till tak. Här har stora summor använts för att göra om Avancias

gamla lokaler till ett casino som är gångbart internationellt. Ungefär hälften av medlen har använts för själva ombyggnaden och ungefär hälften till ny spelteknik, som ska vara det senaste. **► Nyheter, sid 5**



**WILLE CRAFOORD KOMMER TILL VISFESTIVALEN PÅ KUMLINGE**

**ÖPPET DYGNET RUNT HELA SOMMAREN!**

Shell Mariehamn  
Ö. UTFARTEN, TEL. 12 360.



# Viking Line lägger nybyggen

**Prisbilden var inte den Viking Line hade tänkt sig. Därför blir det ingen nybeställning av fartyg den närmaste tiden.**  
**– Styrelsen gick på mitt förslag, säger vd Mikael Backman.**

På torsdagsmorgonen skickade Viking Line ut ett börsmeddelande där rederiet meddelade att man inte beställer några nya fartyg för linjen Åbo-Mariehamn-Stockholm i det här skedet. I några månaders tid har planeringsarbetet pågått för att byta ut systerfartygen ms Isabella och ms Amorella.



Mikael Backman.

Beslutet togs vid styrelsens möte på tisdagskvällen.

– Vi blåste av projektet, styrelsen gick på mitt förslag. Det här ger oss tid att titta på andra alternativ, visionerna finns kvar, säger Mikael Backman till Nyan.

Viking Line började planera nybeställningar efter påtryckningar från finska staten och STX-varvet. En order med subventioner från handels- och industriministeriet skulle rädda STX ur en förestående kris.

– Vi gick till alla varv och hoppades på att få en möjlighet att göra en bra affär till marknadspriser. Men priserna är högre nu än innan de dåliga tiderna.

## Visionen kvar

Backman säger att rederiet inte kan gå in som en hjälpande hand i en krissituation.

– Vi har en egen framtid att tänka på och kan inte ta på oss rollen som samhällsförbättrare. Vi måste också ta hänsyn till ålänningarna, aktieägarna och arbetsplatserna.

**XPRS trafikerar Helsingfors-Tallinn, ADCC blev aldrig klar och nu är beställningen lagd på is. Tror du det finns en besvikelse över att inget nytt från Viking Line trafikerar på Åland?**

– Klart att besvikelsen finns där, jag delar den känslan själv. Nytt är alltid nytt, vad man än köper. Men vår vision finns kvar, det blir bara inte av nu.

Systerfartygen håller länge till. Interiörerna renoveras kontinuerligt och passagerarna uppskattar fartygen menar Backman.

– Det är ingen panik att byta ut dem, utan vi startade ju den här processen för att vi blev kontaktade.

## Gasutredning

Mikael Backman säger att rederiet nu har arbetsro att tänka på framtiden. Bland annat finns tid att noggrannare följa utvecklingen med möjligheten att driva fartygen med Liquefied natural gas, LNG, alltså flytande gas.

– Det är positivt och man har velat vänta till hösten oavsett med den frågan. Vi kan lära oss mer nu och det ger oss tid att se vart bränslesituationen är på väg, säger Backman.

**”Vi kan inte ta på oss rollen som samhällsförbättrare.”**

**Malin Tillström**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 469

## FORTSÄTTER TRAFIKERA

Viking Lines systerfartyg ms Amorella och ms Isabella lär trafikerar länge till för rederiet. Foto: Erkki Santamala



# HD prövar dom om grov misshandel

■ Beskedet kom oväntat snabbt – åklagare Budd nöjd

**Högsta domstolen har sagt ja till att pröva Åbo hovrätts dom om grov misshandel som gavs i januari i år.**

**Prövningen gäller straffmätningen.**

Fallet handlar om den misshandel som **Alexandra Dahlblom**, som för ett par månader sedan berättade sin historia i Nya Åland, utsattes för av sin ex-sambo på nyårsnatten 2008. Hon skadades svårt i ansikten och fick men för livet.

Ålands tingsrätt dömde ex-sambon till ovillkorligt fängelse i åtta månader – maxgränsen för när ett fängelsestraff kan omvandlas till samhällstjänst. I praktiken blev hans straff 200 timmar samhällstjänst.

Ledande landskapsåklagare **Jens-Erik Budd** anmälde missnöje med domen eftersom han ansåg att misshandeln var grov. Åbo hovrätt dömde i ja-

nuari i år ex-sambon för grov misshandel, men höjde inte straffet med motiveringen att andra misshandelsfall som mannen gjort sig skyldig till 2008 hade behandlats skilt och inte ihop med den aktuella misshandeln.

## ”Följde inte lagen”

Åklagaren ansåg att domen inte följde lagen – minimistraf-fet för grov misshandel är ett års fängelse och då kan straffet inte omvandlas till samhällstjänst. Enligt åklagaren gjorde hovrätten en olaglig tillämpning av den straffjämningsparagraf man hänvisat till.

I strafflagen står det att jämkning kan göras när det handlar om tidigare ovillkorliga domar, och inte som hovrätten gjorde i det här fallet för en tidigare villkorlig dom.

Åklagarens bedömning var att straffet i stället borde ha skärpts om ex-sambon hade

dömts samtidigt för två fall av grov misshandel – i praktiken borde straffet då ha blivit två års ovillkorligt fängelse.

## Överraskande snabbt

I början av veckan gav Högsta domstolen alltså besvärstillstånd för åklagaren att få straffmätningen prövad.

– Det var överraskande att besvärstillstånd beviljades så här snabbt, bara ett par månader efter att ansökan lämnades in, säger han.

Ärendet avgörs enbart på basis av de skriftliga handlingarna. HD:s beslut kommer i sinom tid.

**Annika Orre**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450



**TUNG VÄG** I april berättade Alexandra Dahlblom i Nya Åland om tiden efter den grova misshandeln hon utsattes för av sin tidigare sambo på nyårsnatten 2008. Nu har Högsta domstolen beviljat prövningstillstånd gällande det straff som ex-sambon fick. Foto: Stefan Öhberg

# på is



**SKROV** Mycket längre än så här kommer man inte med nybygget ADCC i Spanien. Varvet är heller inte tillgängligt för vidare diskussioner.

Foto: Viking Line

## Ingen ordning på spanska varvet

**Viking Line är intresserat av att förhandla om hur man kan gå vidare med det halvfärdiga skrovet som skulle utgöra ADCC. Men något gensvar från varvet går inte att få.**

Som bekant blev det ingen beställning av ett nytt fartyg från varvet Astilleros de Sevilla i Spanien. Viking ADCC, som var arbetsnamnet, skulle trafikera på linjen Mariehamn-Kapellskär och anlända i juli förra året.

Viking Line har tidigare aviserat att man är villig att förhandla om ett nytt kontrakt för ett slutförande av bygget så snart förskottsbetalningen om 39 miljoner euro samt ränta är återbetalda. Alternativt vore att frakta skrovet till ett annat varv för färdigställande. Men än så länge har för-

handlingarna inte kommit någonstans.

–I stil med hur varvet gjort förut har man inte följt vad man ska göra. Vi har inga människor på plats sedan februari utan har följt vad tidningarna där skrivit, säger vd **Mikael Backman**.

Med hjälp av Googles översättningsprogram följer man nyheterna via spanska medier som meddelat att allt fortfarande står still och är uppskjutet.

–Det känns mer och mer rätt att vi tog beslutet att säga upp kontraktet. Det går inte att förhandla med dem eftersom de inte har någon organisation. Vi får väl se vad som händer sedan, vi säger inte nej om de vill föra diskussioner, säger Backman.

**Malin Tillström**  
malin.tillstrom@nyan.ax

## Slag i ansiktet för Åbovarvets anställda

**Stämningen hos personalen på STX:s Åbovarv sjönk till fryspunkten när Viking Line meddelade att det inte beställer nya fartyg.**

När kryssningsfartyget Allure of the Seas blir klart i månadsskiftet oktober–november kan det vara slut på arbetet.

–Det känns dystert. Vikings order har länge varit främst i sinnet hos personalen, det hade kunnat ge mer arbete, sade huvudförtroendeman

**Jari Aalto** på STX Europas Åbovarv till FNB.

STX sysselsätter enligt Aalto direkt 2.200 personer i Åbo, 650 av dem är permitterade och resten hotas också av permitteringar. Nyligen sades 370 upp.

–I synnerhet de permitterade väntade ivrigt på Vikings order. En del av dem måste nu säkert fatta beslut om vad de ska göra när de blir stora. Ska de söka jobb annanstans eller utbilda om sig för en annan bransch? sade Aalto. (FNB)

## Hovrätten prövar förkastat otuktsmål

### ■ Allt är hemligt, även målsägandens identitet

**I onsdags höll hovrätten huvudförhandling i ett mål med rubriken frihetskränkande otukt. En tidigare vårdare vid ÅHS, som i fjol friades av tingsrätten, åtalas för att ha haft sexuellt umgänge med en patient som han var kontaktperson åt.**

Ärendet går tillbaka så långt som till slutet av 1990-talet. I början av 2008 kom det till tingsrätten som höll huvudförhandling i slutet av maj i fjol.

Den tidigare ÅHS-vårdaren åtalades för sexuella övergrepp på en patient som krävde skadestånd av ÅHS. Patienten hävdade, enligt ombudet **Marcus Måtar**, att ÅHS hade sopat problemet under mattan i stället för att reda ut vad som hänt så att något liknande inte kan hända igen. Patienten krävde också ÅHS på skadestånd.

När målet togs upp i tingsrätten begärde Måtar att patientens namn skulle hållas hemligt. Så skedde också. Dessutom hemligstämplades också målet i övrigt med hänvisning till ärendets känsliga natur.

Tingsrätten förkastade åtalet om frihetskränkande otukt. Enligt domstolen hade det inte bevisats att mannen skulle ha utnyttjat patienten och det hade inte bevisats att patienten på grund av psykisk sjukdom eller svaghetsstillstånd skulle ha haft svårt att förstå innebörden av handlingarna. Tingsrätten skrev i den till största delen hemligstämplade domen att det hade konstaterats att patienten kunna bilda och uttrycka sin egen vilja och att det inte hade bevisats att mannen skulle ha missbrukat patientens beroendeställning eller skyddslöshet grovt. Patienten var vid det aktuella

tillfället inte inlagd å sjukhuset utan befann sig i öppen vård, något som tingsrätten beaktat.

Också patientens skadeståndsydkande mot mannen och ÅHS förkastades.

### Nytt vittne hördes

Ledande landskapsåklagare **Jens-Erik Budd** och patienten lämnade in besvär mot domen i dess helhet och mannen besvärade sig över ersättningen av hans rättegångskostnader.

Också hovrätten beslöt att huvudförhandlingen, målsägandens identitet och handlingarna skulle hemligstämplas. Ett nytt vittne hördes på åklagarens begäran. Domen avkunnas inom 30 dagar.

**Annika Orre**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

## Lyyskis Fastigheter <sup>rfm</sup> <sup>AFM</sup>

Pålitlig – Kunnig – Förmånlig



### TOMT MED HUS, BYGGLOV FÖR PARHUS, MYCKET FINT LÄGE PÅ GENVÄGEN 3 I ÖSTERNÄS, MARIEHAMN

Blivande tomt 1:10 med en areal på ca 649 m<sup>2</sup> (sammanslås av två fastigheter). Tomten har ett mycket bra läge vid Genvägen i egnahemshus- och småhusområde, angränsande till parkområde i väster och närheten av grönområde med motionsslingor, idrottshall, gräsplaner, skola och dagis. I öster har du närheten till Slemmern och strandpromenaden, från övre våningen kan du se till Slemmern under stor del av året. På tomten finns ett bostadshus (i 1½ plan, yttremått ca 5x7 m) med 3 rum o kök om ca 70 m<sup>2</sup>, ursprungligen uppfört som ett gammalt torp på torpargrund och tillbyggt kök och vardagsrum 1972, eternitplattor på fasaden. Renoveringar har gjorts under 1990-talet, bland annat fönsterbyten i övre våning, badrumsrenovering 1998 och 2006. Rekommenderas totalrenovering. Finns bygglov beviljat januari 2010 för parhus med 2 bostäder i 1½ plan, byggnadsrätt på tomten 190 m<sup>2</sup>.

**Utgångspris:** 75 000 €. Visning enligt överenskommelse.



### 2-VÅNINGS-RADHUSLÄGENHET, 4 R O K + BASTU, 87,5 M<sup>2</sup> VID SJURYGGSVÄGEN 4B I MARIEHAMN

För dig som vill bo i Mariehamn och samtidigt känna närheten till den åländska naturen är detta boendealternativet något för dig och din familj. Radhuslägenheten på Sjuryggsvägen i Mariehamn med 4 rum & kök i två plan om totalt 87,5 m<sup>2</sup> inrymmer hall, vardagsrum, 3 sovrum, kök, gästtoalett samt badrum med bastu. Stor balkong samt altan/uteplats mot sydväst. Delar av bostaden har renoverats i början samt i mitten av 2000-t och den praktiska planlösningen passar såväl den stora som lite mindre familjen eller sällskapet. Från den egna uteplatsen med gräsmatta är det nära till klippor, berg samt havet som endast ligger en bit bort från tomten. I närområdet finns dagis, skola, bank, butik, lekpark, lekplats och därtill finns motionsslinga samt gång och cykelväg in till centrum. Bolaget består av totalt 5 lägenheter och uppvärmning sker genom direkt el till radiatorer.

**Utgångspris:** 178 000 €. Visning enligt överenskommelse.



### EGEN VILLA PÅ SOLBERGET

Högst upp på Solbergsvägen 13 med utsikt över Slemmern och Mariehamn hittar du huset med öppen planlösning och högt till tak. Hög kvalitet och slitstarka ytor genomgående, samt miljövänlig och energisnål uppvärmning. Inredningen består av Puustellis produkter, vitvaror av märket AEG i rostfritt, Rosenlev tvättmaskin och torktumlare. Ekparkettgolv, massiv ektrappa till övre plan, klinkergolv i hall, groventré samt våtutrymmen som har väggar klädda med kakel. Huset ett Kastellihus (Villa Aika 177) är uppfört som platsbygge i träkonstruktion med en bostadsyta om 177 m<sup>2</sup> (våningsyta 202 m<sup>2</sup>), varmt förråd 7 m<sup>2</sup>, biltak samt inbyggd plats för cyklar eller redskap. Bottenplan inrymmer kök, matsal/vardagsrum, sovrum, stor altan i söder och väster, rymlig hall m avställningsutrymme, groventré m klädvård, bastu med dusch, toalett. Övre plan inrymmer 3 sovrum, 1 sovrum/arbetsrum, klädkammare, badrum m toalett, luftigt loftgång och balkong i väster. Uppvärmning genom bergvärmepump till vattenburen golvvärme, mekanisk ventilation, centraldammsugare. Data, tele etc installationer till samtliga rum. Anslutet till kommunalt VA, Ålands Elandelslag elanslutning. Färdig tomt om 972 m<sup>2</sup>, gräsmatta anlägges.

**Utgångspris:** 328.000 €. Visning enligt överenskommelse.

### LÄTTSLUTTANDE TOMT VACKERT BELÄGEN PÅ KVARNGRÄND 7 I MARIEHAMN

En attraktiv tomt om 935 m<sup>2</sup> hittar ni på Kvarngränd 7 i stadsdelen Klinten i Mariehamn. Tomten är den sista på gränden och angränsar i öster och syd till naturområde, parkmark. Fastigheten har en lätt sluttning, högre i öst och lägre i väst i stillsamt läge endast ett par kvarter från Mariehamns absoluta centrum. Fastigheten har en byggrätt om 270 m<sup>2</sup> i 1-1½



plan och har tidigare varit bebyggd, huset är idag rivet, kvar på tomten finns mindre vedbod samt en liten byggnad. Anslutningar till kommunalt vatten och avlopp samt el finns och ingår i köpet. Vill ni bo centralt men ändå, avskilt i närhet till naturskön miljö med vackra promenadstråk och lummig natur, dagis, skola, träningsanläggningar, sjukhus badstrand och Mariehamns centrum är det här den rätta platsen för er.

**Utgångspris:** 60 000 €. Visning enligt överenskommelse.

### Lyyskis Fastigheter – Ett tryggt val!

Ålandsvägen 23 B • Tel 018-23 510 • 018-23 507

[www.lyyskikonsult.ax](http://www.lyyskikonsult.ax)

# Både Dinos och Arkipelag kritiska till ny matservering



Ann-Louise Djupsund.



Cia Borg.



**BYGGLOVSANSÖKAN INLÄMNAD** Här, i det nordöstra hörnet av Lilla Torget, vill Korv-Görans bygga ett större gatukök. Planerna oroar Dinoskrögaren Cia Borg och Arkipelags vd Ann-Louise Djupsund.

Foto: Jonas Edsvik

## Motsätter sig bygge för Korv-Görans på Lilla Torget

**Om Korv-Görans får tillstånden i ordning kan en restaurang byggas på Lilla Torget redan i sommar. – Jag vill inte tänka på vad våra gäster ska tycka om oljud, damm och andra olägenheter som det här innebär, säger Cia Borg vid Dinos.**  
**Också Hotell Arkipelag motsätter sig planerna.**

Korv-Görans lämnade in en ansökan om bygglov till Mariehamns stad den 27 maj.  
–De ansöker om att få bygga en kiosk av modell större där man också ska kunna sitta inomhus, berättar byggnadsinspektör **Börje Aspbäck**.  
Byggnadsnämnden behandlar ansökan vid sitt möte den 14 juni. Den har också skickats på remiss till fasadplanenämnden.  
**Krögare berörs**  
Vid Lilla Torget finns flera restauranger och krogar. Marken,

liksom Indigos och Kotipizzas lokaler ägs av **Gert Sviberg**. Indigos delägare **Björn Ekstrand** vill inte kommentera Korv-Görans byggplaner.  
–Eftersom Gert Sviberg är vår hyresvärd för vi diskussionen med honom. Vi har berättat för honom vad vi tycker.  
Dinos krögare **Cia Borg** oroar sig för konsekvenserna om Korv-Görans får byggnadslov på tomten.  
–Givetvis ser vi inte positivt på det här. Det handlar inte om en liten korvkiosk utan en komplett grillrestaurang. Restaurangen kommer att täcka in hela hörnet mellan Kotipizza och Dinos.  
**Mister spontanbesökare**  
Byggs gatuköket stängs den nordöstra entrén till Lilla Torget. Ålänningarna kommer inte att ha några problem att hitta till Dinos via Ekonomiegatan, säger Cia Borg.  
–Däremot blir det betydligt

svårare för turister som passerar på Nygatan till och från gästhamnen eller Alandica.  
Sommarmånaderna står för hela 50 procent av Dinos årsomsättning.  
–De är direkt avgörande för att vi ska kunna hålla öppet hela året. En minskad omsättning påverkar vår existens radikalt.  
Hon ser även säkerhetsrisker om hörnet täpps igen.  
–Vad som händer om Dinos börjar brinna och alla ska evakueras via entrén till Ekonomiegatan?  
**Ser du inte några fördelar med att mer folk lockas till platsen?**  
–Nej, det gör jag inte i och med att de stänger vårt ”skyltfönster”.  
**Ville hyra själv**  
Cia Borg säger att hon har varit intresserad av att hyra tomten för att kunna utöka Dinos uteservering.  
–Men tyvärr föll inte valet av

hyresgäst på mig. Det är dessutom inte lätt för oss småföretagare när vi tvingas friköpa parkeringsplatser från Mariehamns stad. I det här fallet skulle det röra sig om en summa på cirka 100.000 euro.  
Cia Borg ser ändå positivt på framtiden.  
–Jag hoppas och tror att allt kommer att ordna sig. Hur som helst är alla vi på Dinos taggade till tänderna och vi kommer att göra allt vi kan för att bli kvar på Lilla Torget.  
**Ska kolla upp**  
ASP Ship Management äger Dinoshuset och har sitt kontor på andra våningen. **Pejk Aalto** är vd för ASP:s fastigheter. Han befinner sig just nu på resa.  
–Jag har inte blivit tillfrågad om jag tycker att det är vettigt. Egentligen tycker jag att man kan göra något bättre av markbiten än att klämma in en byggnad till.  
**Micael Holm**, vd för ASP Ship Management, har varit bortrest två veckor och inte haft

möjlighet att sätta sig in i frågan.  
–Jag ska titta på handlingarna nästa vecka.  
**Hotellgästerna störs**  
Hotell Arkipelags vd **Ann-Louise Djupsund** ser inte positivt på Korv-Görans planer. Medan Indigos och Dinos uteserveringar stänger klockan 02 på somrarna kan kiosken hålla öppet längre och därmed dra folk till området nattetid.  
Risken finns att hotellgästerna störs, något Hotell Arkipelag har erfarenhet av sedan tiden då Robs pizzeria låg på platsen, säger Djupsund.  
Korv-Görans har tagit kontakt men Arkipelag har ännu inte svarat.  
**Men man kan utgå från att ni motsätter er planerna?**  
–Ja.  
Nyan har sökt Gert Sviberg för en kommentar.  
**Annika Kullman**  
annika.kullman@nyan.ax

## Jahrén ny chef i Andelsbanken

■ Andelsbanken för Åland har utsett **Johanna Jahrén** till ny personal- och kontorschef. Hon efterträder **Rosita Backman** som går i pension. Jahrén, som tillträdde 1 juni, ingår även i bankens ledningsgrupp.  
–Marknaden är ombytlig och branschen genomgår en utveckling så jag ser det som en stor utmaning att få vara med och leda Andelsbanken för Åland till fortsatta framgångar, säger Jahrén i ett pressmeddelande.  
Jahrén är ekonomie-filosofiemagister och kommer närmast från ledande befattningar på Nordea i Stockholm. (mt)



## 81.000 mindre efter räknepel

■ **LEMLAND.** På grund av ett systemfel i samband med beräkningarna budgeterades 117.000 euro för mycket i landskapsandelar för Lemlands kommun år 2010.  
Efter korrigering, där samtidigt budgeterade skatteinkomster kan ökas med 36.000 euro, minskas därför kommunens budgeterade resultat för innevarande år med 81.000 euro.  
På sitt senaste möte godkände fullmäktige förändringarna. Beslutet delges kommunens nämnder tillsammans med uppmaning om att fortsätta upprätthålla en god budgetdisciplin. (ab)

## Asiatisk affär i Sittkoffs

■ En affär med thailändska matvaror öppnar i Sittkoffs galleria den 9 juni.  
Tre thailändska munkar kommer till Mariehamn för att välsigna butiken.  
–Det är helt enligt vår tradition, säger thailändska innehavaren **Tim Saarinen**, som driver restaurangen på flygfältet.  
Affären Poo Thai Asian Market finns i den lokal som blev ledig när Ålandsbanken flyttade ut.

## Parkerad bil påkörd

■ Vid Statens ämbetshus i Mariehamn blev en parkerad bil påkörd någon gång under förra veckan. Bilen fick repor längs höger sida.  
Den misstänkta avvek från platsen utan att ge sig till känna. Polisen utreder händelsen som en trafikförseelse. (mt)

## Inte byggdags i Lemböte

■ I torsdagens Nya Åland berättade vi om det strandnära bostadsområdet Björkudden i Lemland Lemböte. Som vi skrev är detaljplanen klar, men kommundirektör **Mikael Smeds** vill förtydliga att det inte betyder att det är bygglöst.  
–Det finns inga färdiga tomter, inget är uppbrutet eller uppstyckat ännu. Därmed finns inga tomter att bjuda ut i det här skedet utan det är en fråga för framtiden, säger han. (mt)

## Rätt förening

■ **Charlotte Mäkelä** är organisationssekreterare endast i Ålands hörsselförening på deltid. Ålands synskadades organisationssekreterare heter **Erika Strömberg**. Det blev fel i artikeln om verksamhetsledarnas löner i gårdagens tidning.

## Johan Lindberg vid Korv-Görans: ”Vi söker positiva lösningar”

**Nattlivet finns i området, oavsett om det finns ett gatukök eller inte, säger Korv-Görans konceptchef Johan Lindberg.**  
Han vill inte föra diskussionen om grannarnas åsikter i tidningen.  
–Men i allmänna termer kan jag säga att vi har funnits i Jakobstads centrum i 37 års tid. Jag har aldrig hört om klagomål rikad direkt mot grillen trots att det finns boende runt omkring.

Vid grillen i Jakobstad har man också varit noga med att hålla det rent och snyggt efter gästerna, berättar han.  
Korv-Görans är inte en direkt konkurrent till de matställen som finns på Lilla Torget i dag, är Johan Lindbergs åsikt. Koncepten är olika.  
–Vi är inte ute efter att göra deras situation svårare och vill inte komma in i en ny stad snett. Vi söker efter positiva lösningar i sammanhanget, inte tvister och komplikationer.

Johan Lindberg vill inte gå ut med någon tidsplan eller berätta om eventuell storlek på kiosken innan alla tillstånd är i ordning.  
**Tidningen Åland skriver att ni har planer på att öppna den 11 juli.**  
–Det låter som en bra tidtabell. Alla som varit i Mariehamn i både juli och november vet att det är en sommarstad, det är viktigt att komma igång vid rätt tidpunkt.  
–Direkt när vi har allt klart



**VILL EXPANDERA** Korv-Görans startade i Jakobstad 1973.

meddelar vi i sin helhet vad som är på gång.  
Korv-Görans har fått massor av positiv respons från ålänningarna, säger Johan Lindberg.  
–Det är otroligt roligt att se.

Jag fick ett mejl från en elva-åring som skrev ”Korv-Göran hit nu!”  
**Annika Kullman**

# Pafs nya casino på 500 kvadrat invigt

**Den senaste tekniken i spelbranschen i ett arkitektritad casino på flera hundra kvadrat, det är Pafs nya storsatsning på Åland.**  
**– Visst är det en stor investering, men vi ser det som en del i en långsiktig planering, säger Paf direktören Jukka Nikula.**

Politiker, näringslivstoppar och kändisar av olika nationaliteter deltog i gårdagens invigning av Pafs nya kasino.

Sedan årsskiftet har Avancias gamla lokaler, i södra delen av Arkipelag, byggts om och besökaren möts nu av en helt ny miljö. Mitt i rummet finns en vågformad barn i blank metall, enorma vaser och stolar klädda i vackra tyger. Arkitekt bakom kasinot är estniska **Meelis Press** och målet har varit att skapa en miljö som andas "internationellt kasino".

## Nytt resmål

Jukka Nikula, direktör för Paf land- och havsverksamhet, har ansvarat för projektet. Han vill inte berätta exakt hur stor investering det rör sig om, men att det handlar om stora summor är klart.

Ungefär hälften av medlen har använts för själva ombyggnaden och ungefär hälften till ny spelteknik. Alla spelbord och automater är nya, utom några som nyligen köpts in till kasinot vid Torggatan.

Man utgår dock från att det nya kasinot ska locka fler och nya kunder. Kasinot kan även nyttjas för spelturneringar och som resmål för kunder utanför Åland.

–Det har varit ett intensivt arbete, men det blev verkligen bra. Vi har skrivit ett avtal på sex år med Wiklöf holding så vi ser det här som långsiktig planering, äger Jukka Nikula, som nu ser fram emot att se resultat under hela turistsäsongen.

## Stora evenemang

Under onsdagskvällen testades det nya kasinot av cirka 200 personer ur Pafs personal på Åland, i riket och i Sverige.

**Inger Holmström**, relations- och kommunikationsansvarig på Paf med kontor i Stockholm, känner sig väldigt stolt. Hon minns hur hon som ung åkte till Åland för att få gå på "ett riktigt casino i Arkipelag". I det nya kasinot ser hon nu stor potential utgående från den traditionen.

–Här finns stora möjligheter. Till exempel att jobba med stora evenemang, säger hon, och lyfter fram närheten till Alandica, restauranger och hotell.

## Drar in pengar

Talman **Roger Nordlund** invigningstalade och klippte bandet. Han ser det nya kasinot som en milstolpe för Paf men även något nytt som Åland kan erbjuda och locka besökare med.

–Jag tror att ett kasino är en viktig del i den helhet som Åland kan erbjuda. Och för landskapet Åland är Paf en väldigt viktig inkomstkälla som håller igång många verksamheter i den tredje sektorn, säger Roger Nordlund till Nya Åland.

Efterhand börjar mingelgästerna bänka sig runt spelborden. Vid ett roulettbord står croupier **Johanna Stenlund** som har jobbat i branschen i nio år.

–Det är jätteroligt att vi fått ett riktigt casino där allt finns samlat på samma plats, automater, bordspel och pokerbord, säger hon.

**Tror du miljön har någon betydelse för hur man spelar?**



**TALMAN HÖLL TALET** "Det är vanligt att nationalbanken är det hus som ligger närmast parlamentsbyggnaden. När jag gick hit i dag slog det mig att nu är det Paf som ligger närmast självstyrelsegården", sade talman Roger Nordlund (C) i sitt invigningstal.

## delser för hur man spelar?

–Jo, jag tror man spelar bättre när man omges av mer lugn och ro. Det här känns trendigt och luftigt, säger Johanna Stenlund.

## Ringeffekter väntas

Från det nya kasinot kan man gå direkt till Arkipelags nattklubb och till dansrestaurangen. De spelbord som tidigare fanns i lobbybaren kommer att tas bort.

**Trygve Eriksson, Anders Wiklöf och Göran Lindholm** är överens om att kasinot är stiltigt.

– Jag är väl eventuellt lite part i målet, men jag anser att man har lyckats mycket bra här. Jag har kikat in på casino i Monaco, inte för att spela dock, och jag tycker det här står sig bra även internationellt, säger Anders Wiklöf.

## Vad tror du det nya casino har för betydelse för "grannarna" Arkipelag och Alandica?

–Det betyder mycket, inte bara för Arkipelag utan för alla hotell i Mariehamn. Det kan locka nya besökare och det behövs verkligen för besöksnäringen på Åland.

**Anna Björkroos**  
anna.bjorkroos@nyan.ax  
tfn 528 463

**Andreas Dienert**  
andreas.dienert@nyan.ax



**PROFFS SOM TRIVS** Croupier Johanna Stenlund är nöjd över att Paf fått "ett riktigt casino" som hon kallar det.



**NY TEKNIK** Till de nya spelinvesteringarna hör det helt automatiserade roulett-bordet där en datorröst ersatt croupieren.



**NY BAR** Mitt i det nya kasinot finns en nybyggt bar, ifall gästerna inte vill gå genom de nya dörrarna till Arkipelags dansrestaurang eller lobbybar.



**POSTIVT FRÅN NÄRINGSLIVET** "Jag är ingen spelare, men det här ger säkert bra tillskott för verksamheten" sade Göran Lindholm, "Betydelsefull för hela besöksnäringen" sade Anders Wiklöf, "Ser bra ut" sade Trygve Eriksson.

23-31.7

MARIEHAMNS  
STAD

Vårdstad



FOSTER'S

60°05'45" N 19°54'40" E  
THE  
**ROCK  
OFF**  
FESTIVAL

**Kent**  
**Lars Winnerbäck**  
**Erik Saade**  
**DiLeva**  
**Salem Al Fakir**  
**Crashdiet**  
**Markus Krunegård**  
**Fredrik Furu**  
**Mustasch**  
**Brolle**  
**Hoffmaestro & Chraa**  
**Lisa Nilsson**  
**Petter**  
**Broken Door**  
**Daisy Jack**

23.7 Salem Al Fakir  
Markus Krunegård

24.7 Lisa Nilsson  
Petter

25.7 KENT

26.7 Mustasch  
Erik Saade

27.7 Lars Winnerbäck

28.7 Hoffmaestro & Chraa  
Daisy Jack

29.7 Brolle  
Broken Door

30.7 DiLeva  
Fredrik Furu

31.7 Crashdiet  
...

Ny hemsida!

[www.rockoff.nu](http://www.rockoff.nu)

Ticketprice: 1-day 30€\*, 3-day pass 65€\*\*,  
9-day pass 80€. Tickets on Åland available  
through Shell Select in Mariehamn.

\*) KENT 25/7 50€, Winnerbäck 27.7 40€

\*\*) Säljs endast i begränsat antal  
från festivalkontoret som öppnar  
på torget en vecka före festivalen.

ticnet

**LIPPUPALVELU**  
lippupalvelu.fi  
Lippukaupat  
0600 10 800 (1,30 €/min + pvm)  
0600 10 020 (4,93 €/puhelu + pvm)

**Boka bord!**

Med festivalens bästa utsikt!

Stadig restaurangläktare i 2 våningar  
med 200 platser och bar  
framför stora scen.

Samla ihop gänget  
och gör en helkväll!



Pris: 45€/person (OBS! Entrébiljett ingår ej)  
Boka bord på tel. 04 575757 333  
Menyer för alla dagar på [www.rockoff.nu](http://www.rockoff.nu)  
\*) KENT 4-rätter 60€/pers (entrébiljett ingår ej)

Succén tillbaka!

**FUNLAND**



Öppet alla dagar 23-31.7 11-24.00

Attraktionerna ingår inte i biljettpriset.  
Festivalbiljett eller pass behövs för att  
komma till funland 18-24.00. Festival-  
området öppet för alla dagtid 11-17.00



Traditionenslignat avslutas  
Rockoff Festivalen med  
**Fyrverkeri!**



Mediapartners:



# Picknick för miljö och fred

**I morgon lördag firas både den internationella världsmiljödagen och Nuclear Abolition Day, aktionsdag för en kärnvapenfri värld. Platsen är fickparken Tusenskönan mitt i Mariehamn.**

Evenemanget, som pågår kl 14-16, kallas ”Picnic for Peace” och är som namnet säger en picknick i det gröna. Ta med egen picknick eller köp av Café Bönan som finns på plats, uppmanar arrangörerna Aktionsgruppen för ett atomkraftsfritt Åland, Agenda 21, Ålands natur och miljö, Emmaus Åland, Ålands fredsinstitut, Ålands mångkulturella förening och Mariehamns stad. Mariehamn stöder evenemanget i och med medlemskapet i Mayors for Peace, en internationell kampanj där i dag 3.880 städer i 143 länder arbetar för en kärnvapenfri värld. Besökarna bjuds också på musik.

**Kärnvapen nej tack**  
För en vecka sedan avslutades årets konferens om ickespridningsavtalet där budskapet till världens ledare var tydligt: Nu är det dags för världens regeringar att börja förhandla om en kärnvapenkonvention för ett totalförbud av kärnvapen.

–Det finns en enorm vilja hos vanliga människor över hela världen att totalförbjuda kärnvapen. Kärnvapen bidrar endast till mer global osäkerhet, större risker för kärnvapenspridning och en orättvis maktstruktur. Verklig säkerhet uppnås genom fattigdomsbekämpning, global rättvisa, utbildning, hållbar energiproduktion och ett värmade om naturen, inte genom innehav av massförstörelsevapen, säger **Anna-Linnéa Rundberg** i Aktionsgruppen för ett atomkraftsfritt Åland i ett pressmeddelande. På lördag firas också världsmiljödagen som i år har temat



**PROTEST** Anna-Linnéa Rundberg och Adam Conway, båda numera bosatta på Åland, protesterade mot brittiska kärnvapen för tre år sedan tillsammans med många andra aktivister. Så här dramatisk blir inte lördagens picknick mot kärnvapenspridningen i fickparken Tusenskönan vid Nygatan 10. Foto: Adam Conway

biologisk mångfald. När djur- och växtarter försvinner får det följder för människorna. Ett exempel är att humlor och bin, som pollinerar många av världens jordbruksgrödor, riskerar att minska i antal i och med

användningen av bekämpningsmedel och kemikalier. –Även här på Åland är det viktigt att beslutsfattarna tar sitt ansvar genom att säkra den biologiska mångfalden, säger **Albin Dahlin**, informatör på Agenda

21, i pressmeddelandet. Picknickdeltagarna får gärna rensa rabatterna mellan varven, hälsar arrangörerna. **Vykort för Gaza** De som inte hann delta i tisd-

gens manifestation mot Israels aktion mot hjälpkonvojen till Gaza får i morgon en ny chans att skriva vykortshälsning till Finlands utrikesminister **Alexander Stubb** och till israeliska ambassaden i

Helsingfors, meddelar Anna-Linnéa Rundberg. **Annika Orre** annika.orre@nyan.ax tfn 528 450

## ÅMHM godkände lager för returafalt

**ÅMHM har gett landskapsregeringens trafikavdelning tillstånd att anlägga ett mellanlager för uppbrutna asfaltmassor både med och utan tjära samt för jord och sten från vägbyggen.**

Dessutom godkänns återanvändning av returafaltmassor som innehåller mindre än 1.000 ppm 16-PAH, alltså tjära, då man bygger en asfaltplan på området. Obehandlad tjärasfalt läggs ut på ett lager krossgrus och täcks av ett tätande lager av grus och ny bitumenasfalt. Ett system för dagvattenhantering och ett egenkontrollprogram för övervakning av yt- och grundvattnet ska anläggas. Vid mellanlagringen ska massor som innehåller över 1.000 ppm tjära lagras kortast möjliga tid och övertäckas innan de förs bort. Som direkta hälsorisker vid hantering av uppbruten tjärasfalt är damm och fysisk kontakt, och trafikavdelningen är skyldig att



**TJÄRASFALT** Miljöskyddsinspektör Erica Sjöström vid ÅMHM hittade lätt klumpar av asfalt med stenkols-tjära vid inspektion i Lemland Rörstorp. Foto: Erkki Santamala

vidta skyddsåtgärder. Spridning via mark eller vatten måste också förhindras. Samtliga massor som mel-

lanlagras ska transporteras bort inom 1-3 år. I går antog lagtinget årets första tilläggsbudget som

bland annat innehåller 1,2 miljoner euro för borttransport av returafalt med en tjärhalt över 1.000 ppm.



**TOALETTAVFALL** ÅMHM kör snart i gång med kontrollen av att gäst- och småbåtshamnarnas slamsugningsanordningar är i skick. Bilden är tagen i ÅSS gästhamn. Foto: Stefan Öhberg

## Sugtömning kontrolleras

**I sommar ska Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ÅMHM kontrollera hur mottagningen av toalettavfall från fritidsbåtarna fungerar i hamnarna.**

Fritidsbåtar och andra mindre båtar ska ha möjlighet att lämna sitt toalettavfall i land. Stora gästhamnar och småbåtsham-

nar måste ha mottagningsanordningar för toalettavfall, och ÅMHM ska kontrollera funktionen hos pumparna i de hamnar där man har sugtömning av båttoaletter. Kontrollen utförs med båt av ÅMHM:s laboratoriepersonal samtidigt som provtagning av vattnen kring Åland utförs. (ao)

## Omröstning om grind på begravningsplats

■ Vid senaste kyrkofullmäktigemöte i Mariehamn rådde delade meningar om en grind till huvudingången vid Mariehamns begravningsplats. Två alternativ har utarbetats av arkitekt **Gunda Åbonde-Wickström** och Miljöbyrån för 53.000 respektive 40.000 euro.

Omröstningen slutade så att tio ledamöter röstade för det billigare alternativet, utan grind, medan sex var för.

### Positionslistan

■ **BIRKA CARGO AB LTD Baltic Excellent:** Gdynia 5.6, Lybeck 7.6, Braviken 9.6, Hallstavik 11.6.  
**Birka Exporter:** Chatham 5.6, Hallstavik 10.6, Braviken 11.6.  
**Birka Transporter:** Amsterdam 7.6, Chatham 8.6, Braviken 13.6.  
**Birka Shipper:** Braviken 6.6, Hallstavik 8.6, Amsterdam 11.6, Chatham 12.6.  
**Birka Carrier:** Helsingfors 7.6, Raumo 8.6, Hull 12.6.  
**Birka Express:** Hull 6.6, Helsingfors 9.6, Kotka 10.6, Helsingfors 12.6.  
**Birka Trader:** Kotka 4.6, Helsingfors 5.6, Immingham 8.6, Hull 9.6, Antwerpen 10.6, Amsterdam 11.6.

■ **GODBY SHIPPING Link Star:** Mariehamn t.o.m. 30.6.  
**Midas:** Gdynia 7.6, Raumo 9.6, Gdynia 14.6, Raumo 16.6, Gdynia 21.6, Raumo 23.6, Gdynia 28.6.  
**Mimer:** Raumo 8.6, Kotka 10.6, Rostock 12.6, Hull 15.6, Rouen 17.6, Raumo 22.6, Kotka 24.6, Amsterdam 28.6.  
**Miranda:** Ferrol 10.6, Santander 11.6, Bilbao 12.6, Zeebrugge 14.6, Raumo 17.6, Santander 24.6, Bilbao 26.6, Zeebrugge 28.6, Raumo 1.7.  
**Misana:** Kotka 7.6, Antwerpen 15.6, London 16.6, Kotka 21.6, Rostock 26.6, Antwerpen 28.6.  
**Misida:** Rostock 5.6, Antwerpen

Två smidespelare på var sin sida om öppningen är gjorda så att det senare går att sätta grindar på dem.

Fullmäktige godkände också församlingens bokslut.

– Vi går på plus på grund av att en del tjänster varit obesatta, förklarar ordförande **Bror Gammals**. Annars hade resultatet legat på plus minus noll.

Slutligen avtackades tf kyrkoherde **Karl-Erik Nylund**. (ka.f)

7.6, London 8.6, Kotka 14.6, Rostock 19.6, Antwerpen 21.6, London 22.6.  
**Mistral:** Bilbao 5.6, London 6.6, Zeebrugge 7.6, Raumo 10.6, Ferrol 17.6, Santander 18.6, Bilbao 19.6, Zeebrugge 21.6, Raumo 24.6.

■ **RETTIG GROUP LTD BORE Auto Baltic:** St Nazaire 7.6.  
**Auto Bank:** Bremerhaven 8.6.  
**Auto Bay:** Santander 7.6.  
**Borden:** Cuxhaven 5.6.  
**Bravaden:** Ryssland TBN 7.6.  
**Estraden:** Åbo 4.6.  
**Fingard:** Raumo 7.6.  
**Klenoden:** Mäntyluooy 7.6.  
**Najaden:** Rotterdam 31.5.  
**Nordgard:** Kaskö 7.6.  
**Norking:** I trafik Zeebrügge/Tilbury.  
**Norqueen:** I trafik Zeebrügge/Tilbury.  
**Norsky:** I trafik Zeebrügge/Teesport.  
**Norstream:** I trafik Zeebrügge/Teesport.  
**Ostgard:** Kaskö 4.6.  
**Seagard:** Fredrikshamn 7.6.  
**Swegard:** Tunadal 7.6.  
**Sydgard:** Honfleur 7.6.  
**Trenden:** Jakobstad 7.6.  
**Westgard:** Hull 7.6.

■ **REDERI AB GUSTAF ERIKSON ms Ahtela:** Mariehamn.

### Kom ihåg föreningsaktuellt

■ **Ekologiska Odlarna på Åland:** Lördag 5.6 kl 19.00 uppmärksammar vi Världsmiljödagen genom kaffebuffé på Pettas ekologiska hembageri på Finnövägen i Geta! Vill man handla ekologiskt bröd kan man ringa 49 701 på förhand och beställa. Ring på tel 0400 628 888 för samäkning från Mariehamn.

■ **Emmaus Åland:** Möte för alla frivilligarbetare på lördag 5.6 klockan 13.00 på Köpmansgatan 11. Vi dricker kaffe samt informerar och diskuterar vad som är på gång.

■ **Emmaus Åland:** Emmaus besöker Sottunga måndag 7.6. Vi parkerar lastbilen vid affären kl 12-15.30 och finns på plats för att ta emot varor. Du kan lämna in kläder, husgeråd, böcker, sportutrustning, prylar, byggmaterial, möbler, vitvaror och annat som kan vara bra att ha. Vi tar endast emot hela, rena och fungerande varor.

■ **Tai Chi-föreningen Vita Tranan:** Sommarens uteträning börjar tisdag 8.6 vid Lemströms kanal kl 19.00. För samäkning från stan, ring Gunda 14 928.

# Trippeljubiläum för Saltvikskonfirmander

**Den 16 maj träffades tre grupper av jubilerande konfirmander i Saltviks kyrka.**

**Det var grupper som gick fram i samma kyrka 1940, 1945 respektive 1950.**

Efter gudstjänsten bjöd Saltviks församling på kaffe och tårta i Mariagården. En grupp fortsatte samvaron med en utflykt till Getabergen.

– Vi hade roligt värre, rapporterar **Richard Danielsson**, folk träffades som inte sett varandra på långa tider.

För samliga tre grupper var prost **Hjalmar Appelgren** konfirmationspräst. (ka-f)

**70 ÅRS JUBILARER** De här konfirmerades den 5 maj 1950. De var från början 34 ungdomar i gruppen, varav 12 är kvar i livet i dag. Dessa medverkade vid jubileet, från vänster: Erna Söderlund, född Nylund, Eva Eriksson, född Mattsson, Birger Eriksson och Verna Backman, född Hedborg samt kyrkoherde Ingemar Johansson. Foto: Privat

**65 ÅRS JUBILARER** Gruppen bestod av 32 ungdomar och de gick fram den 6 maj 1945. 16 av dem lever i dag, varav 11 deltog i jubileet. Övre raden från vänster Ulla Eriksson, född Tomtén, Georg Nordback, Karl-Erik Mattsson, Per-Elof Lindblom, Hjördis Johansson, född Jansson, Maj-Britt Bomansson, född Grunér, Richard Danielsson och kyrkoherde Ingemar Johansson. Nedre raden Sylvi Sundbäck, född Hellström, Doris Karlsson, född Lönnblad, Lola Karlsson, född Johansson samt Elvi Söderlund, född Eriksson. Foto: Privat

**60 ÅRS JUBILARER** Gruppen som konfirmerades 1950 bestod av 25 ungdomar. 11 av dem deltog vid träffen. Övre raden från vänster Inger Conradsson, född Lindroos, Birger Fagerström Sola Fagerholm, född Engblom, Ingmar Mattsson,. Sture Jansson, Ingmar Berglund, kyrkoherde Ingemar Johansson. Nedre raden från vänster: Märta Holmström, född Dahlén, Gretel Helling, född Sandell, Gunnar Jansson, född Mattsson, Viola Rosenberg-Törnebo samt Maj-Britt Persson, född Åkerblom. Foto: Privat

### Skolmaten

■ **Vecka 23, 7-11 juni GODBY HÖGSTADIESKOLA Måndag:** Niornas avskedslunch. **Tisdag:** Avslutning.

**KYRKBY OCH VIKINGAÅSEN Måndag:** Grillbiff, paprikasås, potatisgratäng, sallad. **Tisdag:** Avslutning.

**MARIEHAMNS STAD** Varierande matsedel.



## Snart röstar 16-åringar i kyrkan

■ Kyrkofullmäktige i Mariehamn har tillsatt en kommission för att informera och öka aktivitetet kring kyrkovalen i november i år. Det blir det första val där

16-åringar får rösta. För att ställa upp som kandidat måste man vara 18 år. I kommissionen, som utser ordförande inom sig, sitter **Inga-**

**Britt Wirta, Kristina Hansen, Lucas Gustavsson, Petra Söderblom, Göthe Larpes, Reino Söderholm och Ulla Andersson.** (ka-f)

## Många ettori Brändö i höst

■ **BRÄNDÖ.** I höst börjar åtta barn första klass i Brändö. Så

många barn har inte börjat årskurs 1 i kommunen sedan

1992, skriver man i kommuninfot. (ns)

## DÖDA



Vår innerligt älskade mamma, mormor, farmor, mormorsmor

**Gunnel Eires**  
f. Lindholm

\* 7.8.1926  
† 25.5.2010

*Allt är nära,  
allt är långt ifrån  
Allt är givet  
människan som län*

**Maria, Aki,  
Nancy, Johanna,  
Kevin, Mathilda,  
Kerstin, Edith, John**

Övrig släkt och vänner

Jordfästningen har ägt rum.

## TACK

Ett varmt tack till er alla som hedrat minnet av vår kära

**Lilli Mattsson**

Och tack till personalen på Gullåsen för god vård.

**De anhöriga**

## FÖRLOVADE



*Peter Ahlqvist*



*Christine Lillsjö*

2.6.2010

Vi firar 1-15 år



■ **Emelie Koskinen** i Mariehamn fyller 3 år i morgon den 5 juni. Hon grattas av mamma och pappa.



■ **Jens Ask** i Finström Bjärström fyller 10 år i dag den 4 juni. Jens grattas av farmor och farfar.



■ **Tyra Eklund** i Helsingfors fyller 3 år i dag den 4 juni. Tyra grattas av mormor och morfar i Mariehamn.



■ **Malou Söderlund** i Jomala fyller 6 år på söndag den 6 juni. Hon grattas av farmor och farfar.



■ **Noel Grönlund**, till vänster, fyller 5 år i dag den 4 juni och samtidigt gratuleras **Victor Grönlund**, till höger, som fyller 7 år den 16 juni. Båda får grattishälsningar från mormor Karin.



Gratulerar 40 år Gratulerar 50 år Gratulerar 70 år Gratulerar 90 år



**ANN-KATRIN ERIKSSON**  
Namn: Ann-Katrin Eriksson.  
Född: Den 8 juni 1970.  
Bor: I Finström Emkarby.  
Yrke: Föreståndare på daghem  
**Familj:** Maken **Dan**, barnen **Emelie** och **Mattias**.  
**Födelsedagen:** Firas med öppet hus i hemmet fredagen den 11 juni från kl 15.00 och framåt.



**JOHAN SUNDBERG**  
Namn: Johan Sundberg.  
Född: Den 7 juni 1960.  
Bor: I Finström Pålshöle.  
Yrke: Egenföretagare/Konsult.  
**Intressen:** Förutom arbetet, stuga/hus och Formel 1.  
**Familj:** Fru **Monica** och sonen **Emil**.  
**Födelsedagen:** Håller öppet hus och vernissage på 50-årsdagen den 7 juni från klockan 14.00 i hemmet i Pålshöle.



**STURE WIKLUND**  
Namn: Hans Sture Sigvard Wiklund.  
Född: Den 8 juni 1940.  
Bor: Saltvik Åsgårda vid Verk-viken.  
Yrke: Pensionerad övermaskin-mästare.  
**Intressen:** Hus och hem, båtar, barnbarnen och dans.  
**Familj:** Hustrun Kristina, dotter Marie med maken Johan och barnen Ida, Nils och Sofia, sonen Anders med hustrun Eva och barnen Oskar och Alfred, samt dottern Erika.  
**Födelsedagen:** Firas endast inom familjen.



**CARL-TURE ANDERSSON**  
Namn: Carl-Ture Andersson.  
Född: Den 6 juni 1920, upp-vuxen på Vårdö Simskåla.  
Bor: På Vårdö.  
Yrke: Lantbrevbärare.  
**Intresse:** Natur- och skärgårdsliv.  
**Familj:** Maken **Birgit** och barnen **Gunvei** och **Clara**.  
**Födelsedagen:** Firas med de närmaste.



**ÅLANDS BILDNINGSFÖRBUND**  
■ Förbundets kansli är stängt juni och juli och öppenhållningstiden för kansliet övriga månader ändrad till måndagar 10 – 16.00. Verksamhetsledaren nås dock dagligen som vanligt via tfn 16 660. På sidan [www.impuls.nu/](http://www.impuls.nu/) senaste numret sidan 38 och 39 omskrivs förbundet av en av Sveriges största kulturtidskrifter Impuls. Alla ansökningar som inkommit om kursstöd och studiecirkel stöd under våren 2010 har beviljats bidrag, som utbetalas mot godkänd redovisning. Det finns utrymme för flera ansökningar eftersom nedskränkningarna i huvudsak gjorts på annat håll är bidragsbiten. På förbundets hemsidan [www.abf.ax](http://www.abf.ax) hittar man anmälningsblanketter och regler. Den 1.1.2010 vann den nya lagen för bildningsförbund på

Åland laga kraft i alla hänseenden utom det i lagen nämnda 85 % finansiella stöd, baserat på tidigare års omsättning.

**FOLKHÄLSAN I MARIEHAMN**  
Folkhälsan har i år två sommar-simskolor på Nabben, 12-23.7 och 26.7-6.8. Anmälningar till simskolorna kan göras på anmälningsblankett på vår hemsida [www.folkhalsan.ax](http://www.folkhalsan.ax) under "Anmäl och boka", per e-post [mariehamn@folkhalsan.ax](mailto:mariehamn@folkhalsan.ax) eller tel 14 777 måndag - torsdag kl 9-14 senast den 21.6. Simskolan är för barn födda år 2005 eller tidigare, och pågår två timmar per dag. Simkunskap är en livsviktig kunskap. Det är stor skillnad att simma i bas-säng mot att lära sig simma i havet eller i sjön, så att gå i sommarsim-skola är både roligt och ger trygghet att vistas i och vid vattnet. Nu till sommaren är det bra att känna till att vi hyr ut flytvästar för barn och för vuxna. Vi hyr också ut babysitter, resesängar och matstolar för barn. Vårt kansli finns på Styr-mansgatan 10.

## En tanke för dagen

Det vi upplever som annorlunda gör att vi ibland blir rädda. Jag vaknade en morgon av att bormaskiner satte igång nästan under mitt öppna sovrumsfönster. Jag visste att granntomten är en bygg-arbetsplats. Jag var beredd på att snart skulle arbetet börja. När det sedan väl började tidigt en morgon så hoppade jag ur sängen: "Vad nu då?" Jag var beredd och ändå inte beredd. Därför blev jag först rädd.

Men ibland blir vi rädda för att vi upplever något el-ler någon som annorlunda. Vi ser inte varandra för den vi är utan tror att alla skall vara som jag. Eller att allt skall vara som där jag bor. Det som är nytt upplevs som skrämmande. Varför? En bra fråga. Så fungerar vi människor ibland.

Rädda människor kan inte förändra världen, har

någon sagt. Det är både sant och osant.

Sant: Kärlek och rädsla är vår tids kanske viktigaste drivkrafter. Källan till dessa drivkrafter är av helt skilda slag. "Rädsla finns inte i kärleken".

Osant: Visst har mycket av det onda i världen och världens onda utveckling sin grund i människors rädsla.

**KARL-ERIK NYLUND**

KIDS, TWEENS AND TEENS. PÅ TISDAG ÖPPNAR ER NYA KLÄDBUTIK.

AXA+UNO • EKONOMIEGATAN 3 • TEL 22 807

Handlaren Eckerö smygöppnar idag fredag 4 juni!

Specialerbjudande idag: Pelargon 179

Välkomna!

Öppet idag kl 10-20. Alla andra dagar kl 8-20.

Telefonkatalog på nätet [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

MÅ-FRE KL.10-15, KVÄLLSÖPPET TI KL.18-19.30

LÖRDAGSÖPPET 5 JUNI kl.10-14

SOMMARKOLLEKTIONEN HAR KOMMIT!

STOR rea på vårkollektionen.

Välkommen till Godbyvägen 500. Vid F:ma Sven Mattsson i Jomala

Miina Fagerlund • Tel 0457 34 30 949 • [renasmorjan@aland.net](mailto:renasmorjan@aland.net)

## Kan öl marknadsföra öar?

Kom och lyssna på Godfrey Baldacchinos intressanta och roliga föredrag kring hur öl kan hjälpa till att sätta öar på kartan. Godfrey, född och uppvuxen på Malta och Ålandskännare, är professor i ö-studier vid University of Prince Edwards Island i Kanada och har en stor kunskap om vad som gör olika ö-samhällen framgångsrika.

Var? Restaurang Indigo

När? 9 juni kl 12.00-14.00

Kostnad? 11,90€ inkl. lunch, dryck och seminarium

Språk? Engelska

Anmäl ditt deltagande senast den 7 juni till handelskammaren på tfn. 29029 eller per e-post [info@chamber.ax](mailto:info@chamber.ax)

# Skriver roman, komponerar svit



**SÅNGCYKEL** Marcus Boman skall med sitt arbetsstipendium komponera en sångcykel till texter av Valdemar Nyman. Foto: Erkki Santamala



**ROMAN PÅ GÅNG** Carina Karlsson får arbetsstipendium för att bland annat skriva på en roman.

Foto: Erkki Santamala

## ■ Marcus Boman och Carina Karlsson får arbetsstipendier

**Carina Karlsson får ett sexmånaders arbetsstipendium av Ålands kulturdelegation för att arbeta med ett romanprojekt. Medan Marcus Boman får ett tre månaders stipendium för kompositionsarbete.**

Carina Karlsson skriver på en roman som fått arbetsnamnet "Vem kan segla". Hon skall också använda stipendiet till projektet "Camera Poetica" som hon genomför tillsammans med den österrikiske fotografen Josef Timar. Dessutom skall hon, tillsammans med Mari Stefansdotter, färdigställa en faktabok om Kastelholms slott.

Marcus Boman, numera bosatt i Frankfurt i Tyskland, skall använda sitt arbetsstipendium för att komponera en sångcykel till texter av Valdemar Nyman samt arrangera en svit med åländska folkvisor. Verken skall uppföras i Frankfurt hösten 2011.

Vid delegationens förra möte

fick även bildkonstnären Tage Wilén, som Nyan tidigare berättat, ett arbetsstipendium på sex månader.

### Bok om Joel-konst

Kulturdelegationen beviljade vid sitt möte några kulturstipendier för litteraturskapande:

■ **Krister Sundbäck**, för en konstbiografi om Joel Pettersson, 3.000 euro.

■ **Sanna Tahvanainen**, för att påbörja en roman om drottning Victoria av England, 3.000.

■ **Åsa Lind**, för att skriva en andra bok om Dunderlund, 3.000.

■ **Linus Strandberg**, för att slutföra serieromanprojektet "Hög-vatten", 3.000.

■ **Vibeke Voigt**, för att trycka och formge en ny roman med arbetsnamnet "Kvalm", 3.600.

■ **Gerd Karin Nordlund**, för att göra research för en roman, 800.

■ **Anni Brandt**, för utgivningen av en bok på Book-on-demand, 800.

■ **Linda Wiktorsson**, för boken

"Mitt käraste Åland" med kända profiler, 3.000.

■ **Josef Timar**, för bokserien "Camera Poetica", 1.500.

■ **Cecilia Wickström** beviljades dessutom ett kulturstipendium i musik på 450 euro för en konsertserie.

### Kulturprojekt

Kulturdelegationen behandlade även en rad projektansökningar. Följande stöd beviljades:

■ Ålands biblioteksörening, för bibliotekskonferens i Helsingfors, 2.000 euro.

■ Norra Ålands pensionärer, för konsert med Kalle Moraeus och Bengan Jansson

■ Dånö museiförening, för en film om hembygdsmuseet, 2.000.

■ Garantiföreningen för Mat-smårs, för publika program på hembygdsgården på Hummersö, 500.

■ Lappo ungdomsförening, för teaterföreställning och teaterskola för barn, 400.

■ Sällskapet Bel Canto, för fort-



**NY ROMAN** Vibeke Voigt får litteraturstipendium för att formge och trycka en ny roman.

Foto: Jonas Edsvik



**JOELBOK** Krister Sundbäck får litteraturstipendium för att skriva en konstbiografi över Joel Pettersson.

Foto: Jonas Edsvik

bildningsserien "Barnrösten i sång och tal" samt inköp av instrument, 6.000.

■ Skärgårdsteatern, för turné med pjäsen "Först föds man ju", 3.000.

■ Pellas ladugårdsteater, för att uppföra pjäsen "Lumparpumparn", 3.000 euro.

Jan Kronholm  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

## Jens Palmqvist till Operahögskolan

**Ännu en ung ålänning går vidare till högre sångutbildning. Jens Palmqvist, 24, har kommit in på Operahögskolan i Göteborg.**

**–Det skall bli väldigt roligt, säger han om de studier som väntar i höst.**

Operautbildningen i Göteborg är den del av musikhögskolan. Liksom till operautbildningen i Stockholm lockar också den i Göteborg många sökande till få platser.

–Vi var ett åttiotial sökande från början och efter de gallringar som gjordes blev vi 20 kvar som fick göra sångprov, koordinationsprov med enklare dansövningar och liknande, berättar Jens Palmqvist.

### Från reservplats

Slutligen hade man vaskat fram

de åtta som skulle få påbörja utbildningen. Jens fanns då på reservplats men hade gott hopp om att komma in.

–En tenor som kom in hade också kommit in på utbildningen i Stockholm och jag visste att han hellre skulle studera där.

### Femårig utbildning

Resultatet blev att Jens kom in och nu ser han fram emot att få påbörja utbildningen som består av en treårig kandidatutbildning och en tvåårig magistersutbildning.

Att satsa på sång och just opera har nu blivit något som han verkligen vill.

–Jag hoppas att det skall kunna ge mig jobb i framtiden, säger han.

Jens Palmqvists väg till operautbildningen har gått via Ålands musikinstitut, där han sjöng för Catherine Frisk Grönberg i

tre år och för Peter Nordman i ett år, via Lärkkulla folkakademi där han hade Christian Juslin som lärare och nu senast via de två åren i Vadstena.

I Vadstena gjorde han nu i maj, tillsammans med de andra eleverna, Smetanas opera "Brudköpet".

### Konsert, masterclass

I slutet av juli skall han också ge en konsert utanför Vadstena med en studiekompis som ackompanjator på piano och under ett par veckor i juli väntar en masterclass i sång i Dalarna.

Annars skall han vistas mest på Åland under sommaren.

–Något sommarjobb har jag inte så jag är öppen för alla förslag, säger han hoppfullt.

Jan Kronholm  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466



**OPERAHÖGSKOLAN NÄSTA** Jens Palmqvist, här på en övning med pianisten Ida Andersson inför en konsert förra sommaren, börjar studera opera i höst.

Foto: Andreas Dienert

## Kulturvandringen i Hammarudda

som genomfördes på onsdag kväll lockade ett stort antal deltagare. Kultursekreterare **Signe Järvenpää**, som höll i det praktiska kring arrangemanget, berättar att hela 95 personer mötte upp. På det sättet blev vandringen en bra uppföljare till fjolårets vandring i Ingbybergen. Vandringen i Hammarudda tog två och en halv timme och antikvarie **Kenneth Gustavsson** var sakkunnig guide. Målsättningen med kulturvandringarna har varit att besöka historiskt intressanta platser i kommunen. □

## Oljemålningar, landskapsfoton,

och karikatyrer ingår i en utställning som den mångsidiga bildkonstnären **Teuvo Salminen** från Raumo har vernissage på i stadsbiblioteket i Mariehamn på självstyrelsedagen, den 9 juni kl 12-16. "Åland 4 årstider" kallar Salminen sin utställning. I samband med vernissagen presenterar han också en ny fotobok. Konstnären finns på plats för den som vill träffa honom även på torsdag, den 10 juni kl. 18-20. □

## Radiobokcirkeln med litteratur-

föreningen i Ålands radio med tips om sommarläsning har fått sin repristid ändrad. Programmet sänds i repris på lördag, den 5 juni, kl. 17.15. □

## Den svenska solistkör som

framträder på Kökar i två konserter på självstyrelsedagen kan man också höra vid konstverket "Swing" utanför Alandica fredagen den 11 juni kl. 13, meddelar **Sylvia Sundström** från Kökar. "Swing" är gjort av Kōarkonstnären **Satu Kiljunen**. □

## Karin Sandqvist och Jan-Erik

**Elfving** i Österbotten har utkommit med en skiva som är en dokumentation i ord och ton av en liten del de prestationer som medlemmarna i den nu nedlagda föreningen Tondiktarna gjort. Både **Karin Sandqvist** och **Jan-Erik Elfving** var med i Tondiktarna.

–Vi har valt ut den lyrik som vi gillat och tonsatt dem. Vi har även skrivit egna texter med egen musik. Det är bara två tonsättningar som är lånade och lyriken till dem, berättar Jan-Erik. Tanken i arbetet har varit att göra musiken och sångerna så nära "live" som möjligt med så få tillägsinstrument som möjligt. "Kärleken" heter skivan efter det första spåret på den. □

# Visfest jubilerar med rikt utbud

**Visor så in i Norden på Kumlinge kan i år fira tioårsjubileum. Det gör man med att presentera ett program som betecknas som det digraste under festivalens historia.**

**Under tre dagar 9-11 juli bjuder man på en hel rad enskilda artister och grupper.**

Egentligen har festivalen funnits längre än tio år. Allt började med en visafest för fjorton år sedan på initiativ av, numera bortgångne, **Harry Eriksson**.

Det som skedde för tio år sedan, år 2000, var att det bildades en festivalförening som var en direkt fortsättning på den festival som utvecklats ur Erikssons visafest. I dag räknar sig Visor så in i Norden som en av Nordens största visfestivaler och man har genom åren kunnat presentera en lång rad kända artister.

I årets utbud finns namn som **Åke Hillström**, **Marie Bergman**, **Susanne Alfven-gren** och **Wille Crafoord**, för att nämna några.

## Gammalt och nytt

–Vi har strävat efter att bjuda på ett slags sammanfattning av tidigare år men också ange en riktning framåt genom att satsa på unga, som **Sture Wallin** (Sture Med Duon), **The PeeGees** och **Berry High**, säger **Torbjörn Engman** som är ordförande i festivalföreningen.

Årets festival inleds på fredag kväll, den 9 juli, kl 19.30, i Kumlinge kyrka, med sång av **Anna-Lotta Larsson**.

■ Kl. 21.30 bjuder Kuttens bluesband på svängig blues på Länsmans vårdshus.

Lördagen på Västra bergen bjuder på följande program:

■ Kl. 15.00: Viskonstnären Åke Hillström.

■ Kl. 16.00: Sås & Kopp med visor för stora och små.

■ Kl. 17.00: **Magnus Gräsbeck**, hovtrubadur från Åbo slott.

■ Kl. 18.00: Marie Bergman, "visans grand old lady".

■ Kl. 19.00: **Lasse Eriksson** med visor på Närpesdialekt.

■ Kl. 20.00: **Lalla Hansson**, "vem minns inte Anna och mig?",

■ Kl. 21.00: Susanne Alfven-gren, som bjuder på "visor med eftertanke".

■ Kl. 22.00: Wille Crafoord, med "vassa visor".

■ Kl. 23.00: Sture Med Duon, med visbetonad hip-hop.

■ Kl. 24.00: The PeeGees



**CRAFOORD** "Vassa visor" utlovas av Wille Crafoord. Bilden från hans hemsida.

med dansant och svängig folk-musik.

## Prat med Bettina

**Bettina Sågbon**, känd från sina talkshower i FST5 kommer under lördagen att medverka med artistintervjuer.

På söndag, den 11 juli, framträder Åke Hillström på Annagården kl 11 och därefter blir det program i Remmarhamnen:

■ Kl. 14.00: Lillys tango-orkester, med "spelmansmusik av det kuriösa slaget".

■ Kl. 15.00: Berry High, "Ålands just nu hetaste band".

■ Kl. 16.00: **Håkan Streng**, "Svenskfinlands mest kända vissångare".

## Bra publiksiffror

Enligt Torbjörn Engman har Visor så in i Norden de senaste åren samlat en totalpublik på drygt 3.000 personer och minst det hoppas man på också i år.

–Om vi får det vackra väder vi önskar oss.

I år har arrangörerna reserverat 200 festivalpass som berättigar till inträde till alla konserter. De kan köpas i Remmarhamnen till den 7 juli. Men man kan också betala skilt för varje kon-

sert. Barn under 6 år behöver ingen biljett och upp till 12 gäller halva priset.

På hemsidan <http://www.visorsaininorden.ax> finns mera information.

**Jan Kronholm**  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

**SÅS & KOPP** Peik Stenberg och Pasi Hiihtola i Sås & Kopp återkommer till Kumlinge. Här på en bild från Västra bergen 2005.

Foto: Ian Falck



**BERGMAN** Bland årets visartister på Kumlinge återfinns Marie Bergman.

Foto: Ulla Montan



## SJÄLVSTYRELSEDAGEN

**Onsdagen den 9 juni 2010**

**Kl. 18.30 Ålands lagting uppvaktar vid Julius Sundbloms staty**

Tal av vicetalman Gun-Mari Lindholm

Musik av Mariehamns ungdomsorkester

**Kl. 19.00 Högtidligt program i lagtingets plenisal**

Musik av pianisten Emanuele Ferrari

Utdelning av stipendier ur Ålands självstyrelses 75-års jubileumsfond

Välkomna!

**Lagtingets presidium**

## BENTES SOMMARTEATER 2010

### Barnaskrik och Jäkelskap

av Krister Claesson

Arrangör: Ålands Ungdomsförbund

Regi: Leif Sundberg

FÖRESTÄLLNINGAR:

**Premiär fredag 2 juli kl 19.30**

Söndag 4 juli kl 18.00

Tisdag 6 juli kl 19.30

Onsdag 7 juli kl 19.30

Torsdag 8 juli kl 19.30

Lördag 10 juli kl 18.00

Söndag 11 juli kl 14.00

och kl 18.00

Tisdag 13 juli kl 19.30

Onsdag 14 juli kl 19.30

Torsdag 15 juli kl 19.30

Fredag 16 juli kl 18.00

Söndag 18 juli kl 18.00

**ECKERÖ LINJEN**

Biljettpriser 15€ vuxen och 6€ barn (6-11 år). Biljettbokning: Ålands Ungdomsförbund, Skarpansv 28, Mariehamn 7-24.6 mån-fre kl 9.00-12.00 tfn 018-15 805. Fr.o.m 28.6 mån-fre kl 9.00-15.00, vardagskvällar kl 18.00-20.00 tfn 0457 3425 271. Grupprabatt: -10% (från 20 pers).

Förköp av biljetter hos Ålandsresors resebyrå, Torgg 2, Mariehamn mån-fre kl 8.30-17.00. Vid förköp deltar du i utlottning av kryssningar med **Eckerö Linjen**. För mer info: besök vår hemsida [www.ungdom.ax](http://www.ungdom.ax)

PELLAS LADUGÅRDSTEATER GER



En pjäs av  
**KIKI ALBERIUS FORSMAN**  
Regi  
**MATTS STENLUND**

**PREMIÄR 18.6 KL. 19.00**

Övriga föreställningar: 20.6 kl. 15.00 OBS tiden!  
21.6, 23-24.6, 27-29.6, 1-2.7 kl. 19.00

**BILJETTER:**

inkl. kaffe med bulle eller smörgås  
18€ vuxna, 8€ u. 12 år

**BOKA PÅ:**

Tel. 0457 570 16 88 | mån-tor kl. 16-20 fr.o.m. 7.6

Välkomna till Pellas Ladugårdsteater, Granboda, Lemland



# Tiu,tiu,tiu,tiu... spetju squa

Fågel-  
rutan .....

"Åh, hon sjunger som en riktig näktergal!"

Det är ungefär det största beröm en sångerska kan få. Men om man går ut en försommarkväll till en fuktig plats med mycket buskage kan man höra en fågel som kraxar, smackar och för ljud som kan höras på flera kilometers avstånd. Det är "vår" näktergal –Nordens och östra Europas näktergal.

Men den skönsjungande näktergalen som beskrivs i litteraturen finns i södra och västra Europa och heter sydnäktergal. Den har en vacker melodisk sång som består av drillar och flöjtvisslingar och porlande toner.

Båda arterna av näktergal ser mycket lika ut. De har mörkbrun rygg, beige-grått bröst och rödbrun stjärt. Näktergalen är liten och oansenlig och mycket svår att få syn på.

Under 1700- och 1800-talen var näktergalen, liksom många andra småfåglar, en populär burfågel. I vissa länder, däribland England hade handeln med näktergalar sådan omfattning att fågeln hotades av utrotning.

C.J. Sundevall har år 1893 gjort en utskrift av näktergalens sång

Tiu,tiu,tiu,tiu  
spetju squa  
tio,tio ...tix



NÄKTERGALEN Akvarell Anki Johansson.

qwutsio,qwutsio, qwutsio,  
qwutsio  
zqvo,zqvo,zqvo,zqvo  
tsy,tsy,tsy....tis  
qworr tju zqva pipigvisi

Näktergalen anländer i början av maj och den är en så kallad nattflyttare. Då den flyttar bort på hösten flyger den ända till Afrika. Den stannar först norr om ekvatorn i ett par månader för att sedan flytta några hundra mil söderut till ett andra vinterkvarter i sydöstra Afrika.

Näktergalens bo är mycket väl

dolt bland snår eller till exempel i nässlor. Det byggs till stor del av vissna fjolårslöv gärna av ek. Äggens grundfärg är blågrön med mycket små tätt belägna bruna prickar. Antalet ägg är 4-6 och ruvningstiden är cirka 13 dygn.

Näktergalens latinska namn är Luscinia luscinia och det betyder ungefär "i skymningen sjungande"

"Man kan naturligtvis tycka att det är otacksamt

att jämra sig över näktergalensång, men visst kan man få för mycket av det goda så han som välte dynglasset över sig. Och det är inte så dumt att få sova en timme ibland." Gunnar Brusewitz Fågla-låt 1969

Anki Johansson



GLADA LÖPARE Alla elever i Eckerö skola spang in pengar till Unicefs arbete i Tanzania. Foto: Privat

## Elever sprang in pengar till Unicef

De åländska skolbarnen har under de senaste veckorna deltagit i den årliga Unicef-rundan. Eckerö skola har skickat en rapport till redaktionen och berättar att alla 58 elever sprang i onsdags.

–Vädret var strålande vackert och eleverna gick verkligen in för att samla ihop pengar till Unicef och deras arbete för barnen i Tanzania,

säger läraren Gabriella Lundberg.

Eleverna ordnade med sponsorer på förhand och sprang sedan runt en bana i Storby. För varje avverkat varv erhöles en stämpel.

–Totalt lyckades de springa in otroliga 1.150 euro på en timme. Alla var nöjda och glada över att kunna hjälpa barn med att få till exempel skolmaterial, övningsböcker och skoluniformer, säger Lundberg. (mt)

### Nytt namn på fond för äldre

■ LEMLAND. "Donationsfonden för äldreomsorgen i Lemland" är det nya namnet på det som tidigare hette Rune Signells donationsfond.

I fonden ingår medel från donationer och danaarv från

Rune Signell, Elin Karlsson, Fransilia Ingeborg Hollsten och Helen Signell.

Namnändringen godkändes av Lemlands fullmäktige på mötet förra veckan.

(ab)



Bord + 4 stolar

999,-

Andy & Lindos originalet Finns i flera färger.

Aluminiumstommar. Andy positionsstol med sits och rygg i textilene. Lindos förlängningsbord har ny design i teaskivan och finns nu i tre storlekar, här det minsta med måtten 152-210x90 cm.



Town Utegrupp i odlad teak och aluminium. Bord med butterflyskiva. Matbord + 6 stolar exkl. dynor (ord.pris 1.093,-)

899,-

## Utemöbler som är inne...



Mango Utegrupp i teak och aluminium. Bord + 6 stolar

799,-

EM Åland  
Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940

Månd ..... 09.00–19.00  
Tis, ons, tors ..... 09.00–17.30  
Fred ..... 10.00–17.00  
Lörd ..... 10.00–14.00



www.em.com



**BASTUNAKTUELLA** Oriel Joans består av Karl Lindahl, Madelene Gunnarsson, Lars Bomanson och Pekka Pörfors.  
Foto: orieljoans.com

## Oriel Joans festar på Bastun

**Träffpunkt ungdom höll möte på tisdagskvällen och planerade in sommarens evenemang i de uppfräschade lokalerna i Bastun i Västerhamn. Säsogen inleds med Oriel Joans den 12 juni.**

Den 12 juni har det åländsksvenska indiebandet Oriel Joans releaseparty. Bandet uppträder liksom en gästartist.

23 juli blir det punk när de två svenska bandet Monark X och En svensk tiger står på scen. Det förnämnda bandet spelar på bland annat Hultfredsfestivalen i

sommar. Slutligen har man bokat in ett traditionellt jazzuppträdande med **Hacke Björkstén** den 6 augusti.

–Förutom alla musikevenemang i sommar fortsätter givetvis pub Tigerponnyn varje onsdag kväll, säger sekreterare **Frans Jansson** i ett pressutskick. (mt)

### Ålandsvykort visas i Helsingfors

■ Mariehamnaren **Mikael Erickson** ställer ut sin samling av åländska vykort i Postmuseum i Helsingfors fram till augusti.

–Det är första gången jag ställer ut mina vykort som en helhet någonsin och det är första gången åländska vykort

eller något annat specifikt åländskt material ställs ut enskilt i postmuseet i Helsingfors, säger Erickson i ett pressutskick.

I utställningen finns bland annat ett handmålade vykort från 1888 av konstnärerna

**Victor Westerholm** och **J.A.G. Acke**, som även är signerat av postmästaren **Uno Godenhjelm**.

Postmuseum ligger i huvudpostkontoret med ingång från den sida som vätter mot järnvägsstationen. (mt)

# GRATTIS!

## De lyckliga vinnarna av våra HD-digitalboxar är:

**Göran Jansson, Kevin Lindqvist, Jonathan Karlsson och Henry Östermalm**

Vinnarna kommer att meddelas per telefon.

**Fotbolls-VM 11 juni –11 juli**  
i knivskarp HD kvalitet endast hos MCA!

Kvalitetsunderhållning till bästa pris

**CANAL+**

**VIASAT**

**BAS+**

# MCA

MARIEHAMNS CENTRALANTENN  
Doktorsvillan Badhusparken, info@mca.ax, tel. 17 122

www.mca.ax

# allt

**K MARKET**

## du behöver – ändå klöver över!

# Fina ERIK MATTSSON

Cykelväskor  
och -korgar  
**19,90**

# UTELIV

Erbj. gäller fredag-söndag

Barn  
gummistövlar  
**19,90**

Så långt lagret räcker!

(normalpris 26,90)

**GODBY TEL 43 250**  
**VARD 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16**  
**BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT**

**PEUSSA**

**ATG OMBUD**



**SKIFTANDE NYANSER** Sockblommans blommor är söta men mycket små. Bladverket är växtens trumf.



**FÖR SAMLARE** Julrosens blommor är enahanda i sitt slag. Det är roligt att samla på sig olika.



**LYSANDE LIME** Det finns alunrot med blad i nästan alla färger. den här sorten heter Lime Rickey.

# Speciallönskemål för skuggigt läge

– Vad finns det för låga växter för skugga som bildar nätta plantor och inte breder ut sig?  
Den frågan fick jag nyligen, här är några förslag.

En av Nya Ålands läsare söker växter för en skugggrabatt. Hon vill plantera dem en och en med mellanrum emellan och kraven är att växterna håller sig låga utan att bilda stora mattor.  
– Jag vill att de skall vara låga, nätta små plantor, säger hon.  
Intressant fråga och, visar det sig, inte alldeles lätt att besvara. Efter en promenad i de egna skuggpartierna faller nämligen de flesta av mina favoriter bort. De är antingen för kraftiga eller bildar stora mattor. Helt logiskt med tanke på att växterna vill försöka suga i sig allt ljus som erbjuds.

### Finns miniatyrer

Alternativen som till pricka motsvarar kraven blir sist och slutligen ganska få.  
Mitt förslag är att samla på blåsippor (*Hepatica nobilis*). Via internet ([www.ashwood-nurseries.co.uk](http://www.ashwood-nurseries.co.uk) är bra), på mässor och på resor kan man på våren komma över de mest förtjusande hybrider, enkla eller dubbla och med blommor från vitt till alla nyanser mellan blått och rött.  
För att bibehålla odlingen intressant kombinerar blåsippan med hosta som visar de första livstecknen betydligt senare på säsongen. Det finns många hostasorter som håller sig riktigt låga och det finns till och med miniatyrer som bara är några centimeter höga.

### Mellanhöga växter

Ger man lite avkall på höjkravet

finns det genast mycket mera roligt att välja mellan. Jag rekommenderar följande mellanhöga växter för att de är vackra hela säsongen:  
\* Gullflocka (*Hacquetia epipactis*) bildar med tiden en nätt rundad tuva.  
\* De olika lungörterna (*Pulmonaria*) bjuder på förtjusande blommor och dessutom på blad som är dekorativa hela säsongen.  
\* Alunrot (*Heuchera*) klarar skugga alldeles utmärkt och färgkartan är stor.  
\* Klockvipporna (*Heucherella*-hybriderna) hör till mina favoriter. Blommorna är fina i buketter och plockar man dem förlängs dessutom blomningstiden.  
\* Sockblommorna (*Epimedium*) finns i olika höjder och är vackra hela säsongen. De bildar med tiden stora bestånd men är enkla att ta upp och dela.  
\* Julrosorna (*Helleborus*) blir lätt ett samlarobjekt om man tittar för djupt in i blommorna..  
\* Trebladen (*Trillium*)  
Men, som sagt, riktigt små och låga är de ju inte.

### Nätta växter

Ormbunkar är nätta växter. Gå in på Rångedala plantskolas hemsida, [www.rangedala-plantskola.se](http://www.rangedala-plantskola.se), och titta på deras underbara ormbunkssortiment. Det finns många tilltalande sorter som inte är högre än 20-30 centimeter.  
Ormbunkar är sena och kan därför gärna kombineras med vårlökar.



**BLÅ MÖSSÖRON** Miniatyrhostan Blue Mouse Ears blir bara några centimeter stor och vill helst inte ha sol alls.

Man skall inte heller glömma prydnadsgräs. Till exempel mörkt ormskägg (*Ophiopogon planiscapus*) och silverfryle (*Luzula nivea*) klarar båda skugga.  
Slutligen vill jag trots allt slå ett slag för två vackra mattbildande växter eftersom de växer lång-

samt och är lätta att hålla i schack. Den ena är skuggbräcken (*Saxifraga umbrosa*) och den andra hasselörten (*Asarum europaeum*).  
**Text och foto:**  
**Titte Törnroth-Sarkkinen**  
[titte.tornroth@nyan.ax](mailto:titte.tornroth@nyan.ax)

**LYSANDE GRANN** Lilla klargröna skuggbräcken bildar med tiden en matta. Men den växer långsamt.



**GRÖNA BLOMMOR** Gullflockan är en avvikande personlighet som blommor tidigt på våren. Väljer man den sort som har varierade blad lyser de glatt i mörka skuggpartier.



**SMÅ SPIROR** Klockvippan klarar den djupaste skugga. Klipper man bort blommorna blir det flera flor.



**VIT SKÖNHET** Trebladet Trillium grandiflorum Snowbunting svävar som en drottning i mörkret.

Aktuellt

Ålands trädgårdsförenings information till medlemmarna:  
\* Öppna trädgårdar den 20 juni kl 12-16.00 hos Klas och Britt-Marie Rosenblad och Gerd Karlsson i Lemland. Vägbeskrivningar finns på vår hemsida.  
\* Öppen trädgård den 18 juli hos Bergendahls i Åva, Brändö. Anmälan till Birgitta B., tel. 0457 382 33 22. Färjan går från Hummelvik kl 11.40. Vi samlas där och samåker till Åva.  
\* Trädgårdsresa till Gnesta-Flen den 7 augusti. Vi besöker Ulriksdals handelsträdgård, Birgitta och Håkan Stenströms trädgård i Flen och Bratt-Gustavssons trädgård i Gnesta. Anmälningar till Birgitta Bergendahl, tel. 0457 382 33 22.

**Paketpris!**  
**995€**  
 2-sits soffa + bord  
 2 fåtöljer + dynor  
 (1175€)



**Trädgårdssoffgrupp** Idun 2-sits soffa + 2 fåtöljer + dynor + bord i svart konstrotting/aluminium **995€** (1175€)

# MÖT VÅREN PÅ MIO!

Hitta möblerna till hemmet, sommarstugan, uterummet, altanen eller balkongen hos oss. Välkommen!

**Paketpris!**  
**630€**  
 Bord + 4 stolar



**Trädgårdsbord** Lady i svart aintwood/konstrotting, 150x96 cm **265€**.  
**Trädgårdsstol** Lady i svart konstrotting **95€**. **Paketpris! 630€**. (645€)

Soffa med  
 avtagbar  
 klädsel  
**735€**



**3-sits soffa** Alva med dunstoppning och avtagbar, vattentvättbar klädsel i tyg, B 216 cm **735€**. **Soffbord** Valetta vitlackerad/skiva i glas, 121x65 cm **315€**.

**Hatt +  
 skohylla**  
**65€**  
 (95€)



**Hatthylla + skohylla** Bergen i oljad ek, vit- eller svartlack **65€** (95€)

**Paketpris!**  
**105€**  
 Bord + 2 stolar



**Fällbord** Petra i stålrör/glas, Ø 60 cm **45€**. **Fällstol** stålrör/konstrotting **45€**. **Paketpris! 105€** (125€)

**Vilstol**  
**59€**



**Vilstol** Nice, ställbar svart eller röd, **59€**

**Mariehamn** Lövdalsvägen. 018-317 44. Mån-ons 9-17.30. Tor 9-19. Fre 9-17. Lör 10-14. Erbjudandena gäller endast vid nybeställning och så långt lagret räcker dock längst tom 25/6 och kan ej kombineras med andra erbjudanden. Reservation för slutförsäljning och ev. tryckfel. Skräddarsy din finansiering med aktivfinans! Du kan ansöka i butiken. Mer information om sortiment och öppettider hittar du på [se.mio.se](http://se.mio.se)

**mio**  
[www.mio.se](http://www.mio.se)



# ackra vinyl

Med fäbless för

■ Markus Ekholm, 33, skyller på musiken

I högstadiet gjorde Markus Ekholm misstaget att spela upp The Beatles på en engelskaklektion. Det blev knäpptyst i klassrummet, någon annan musik än hårdrock var inte accepterad.

Men Markus passion för vinylskivor och vintage pop har fortsatt och hans lägenhet sjuder av musik.

Markus Ekholm är en romantiker. Och det skyller han på musiken. – Jag brukade ligga på rygg på golvet när jag var liten och lyssna på The Beatles som sjöng ”She loves you, yeah, yeah, yeah”. Då blir det väl så, säger han.

Det är svårt att missa att Markus är musikintresserad när man kommer in i hans lägenhet. Vid vardagsrumsfönstret står en gammal träfärgad radiomöbel och under dess lock döljer sig en liten skivspelare. På en byrå står ännu en liten vinylspelare som Markus, om han får vara materialistisk, kallar sin ögonsten.

Men fram för allt finns det skivor i lägenheten. Över tusen lp-skivor står uppradade längs golvet och i hyllorna. – Jag har gjort mig av med många också. Trehundra skivor sålde jag när jag flyttade till Dublin.

**Markus är** enligt honom själv inte ett dugg musikalisk. Däremot känner han starkt för musiken. Något annat intresse eller jobb har han aldrig haft samma passion för.

Han växte upp med en tio år äldre bror som lyssnade på **Michael Jackson** och The Beatles och en pappa som älskade country.

80-talspop och country är fortfarande Markus favoritgenres.

Men som många andra småsyskon fick han kämpa hårt för att komma åt musiken.

– Det var stort om jag fick sitta i min brors rum och lyssna på eller banda av hans skivor, säger han.

Men det var ändå hans bror som stal en kassett av en kompis som Markus, som då var i dagisåldern, sedan lyssnade på tills bandet gick av.

**Annars var det MTV** som gällde. Då när kanalen fortfarande var en kvalitetskanal som spelade musik var han en MTV-fanatiker som ständigt hade tv:n på. Sitt första egna kassetband köpte han som tioåring i Jugoslavien, **Lionel Richie** blev det.

– Han visste hur man skrev en poplåt, konstaterar Markus.

Markus är ödmjuk och vill inte framstå som någon musikfascist. Men han medger att han

tycker att låttexter borde genomgå någon form av kvalitetskontroll.

– Det har hänt att jag sålt skivor för att texterna varit för dåliga. Paris skiva Yellow Eden är ett exempel på en skiva med extremt dåliga texter.

Vad som utmärker en dålig text har han svårt att svara på. Det kan handla om banaliteter och förväntade klichéer. Men klichéer kan också vara bra ibland, konstaterar han.

**CD-skivorna** är mer sällsynta än vinylerna hemma hos Markus. Men han reser sig från den turkosfärgade 50-talssoffan och plockar ändå fram en ur skänken. På skivan sjunger en tjej en av de låtar han själv skrivit texten till.

Hittills har han fått två av sina texter inspelade men han hoppas att det ska bli fler. Han skriver inte annars utan det är just låttexter han gillar att skriva. Han avslöjar även att ett samarbete med musikern **Stäni Steinbock** kan vara på kommande. Mer vill han inte säga eftersom allt ännu är väldigt mycket i sin linda.

Att skriva texterna hemma är han för disträ för, i stället går han till det lokala vattenhållet Parks bar.

– Jag tar en öl och sätter mig och skriver. Om man sitter där ensam måste man ju ha något att sysselsätta sig med.

Markus ler lite hemligt åt frågan om vad han inspireras av när han skriver. Han vill inte riktigt svara, men jag gissar att det är kärlek. För han kräver endast två saker av livet – att få vara lycklig och kär.

– Det är musikens fel att jag har för stora förhoppningar på mig och min käresta, säger han. Poptexterna har präglat mig mycket.

**Han förklarar** att han grubblar mycket och funderar på konsekvenserna av det han gör. Han strävar efter att ständigt utvecklas och tror inte att man gör det om man inte tänker på vad man kunnat göra bättre. Men funderandet ska inte gå till överdrift, ”det finns för många allvarliga människor också”.

I högstadiet var 60-talspop och country inte riktigt accepterat. Markus minns att han tog med sig en Beatles-kassett till en engelskalektion för att spela upp.

– Det blev knäpptyst i klassrummet. Och inte på ett bra sätt. Så jag gick och köpte Metallicas album Kill ’em all och inledde en kort hårdrockperiod i stället.

Markus laddar aldrig ner musik. Inte av moraliska skäl, utan snarare av estetiska.

– Ett vinylomslag är vackert. Dessutom blir man mer delaktig i musikprocessen eftersom man måste gå fram och vända på skivan och lyfta på nålen. Det är bra om man som mig har dålig koncentrationsförmåga.

**Men Markus är mer** än musiken och orden. Det bor även en konstnär i honom. Han har pluggat på fotolinje och gjort musikvideos.

Han är även en av de fyra medlemmarna i avsmnade föreningen Konst utan kompromiss, KUK. Det var de som stod för projektet som ville få ungdomar att tillsammans bygga en mur som de sedan skulle få skriva vad de ville på. Endast en ungdom dök upp. De uppförde även en lysande gubbe i Mariehamn efter att en våldtäkt skett i staden.

Det som Markus talar varmast om, vid sidan av allt musiksnack, är hans jobb. Han arbetar som assistent åt utvecklingsstörda och det är ”det bästa jobb han haft”. Han tycker om att jobba med människor, eller rättare sagt nära människor. De serviceyrken han testat på har han snarare vantrivts med.

– Jag lär också känna mig själv genom människorna jag jobbar med.

För ett år sedan var Markus plan att bosätta sig i Dublin för gott. Det klena utbudet på arbetsmarknaden gjorde att han fick vända hem igen. Men nu trivs han bättre än någonsin på Åland och önskar sig bara en sak.

– En pub med ett dansgolv där det spelades pop och country.

**Tanja Lönnqvist**  
tanja.lonnqvist@nyan.ax  
tfn 528 468

**Foto: Andreas Dienert**  
foto@nyan.ax



## Fakta/Markus Ekholm

**Namn:** Erik Markus Ekholm.

**Ålder:** 33.

**Familj:** Far, mor, bror, syster och mormor.

**Bor:** Mariehamn.

**Kan:** Ändra min åsikt väldigt hastigt.

**Gammal dröm som gått i uppfyllelse:**

Jag har varit kär.



**GÖR SIG REDO FÖR MATCH** Fotbollsskorna är på Johan Carlssons fötter igen. Efter sju veckors skadefrånvaro finns han med i IFK Mariehamns trupp på söndag mot TPS. Troligtvis börjar han matchen från bänken men han hoppas att han åtminstone får hoppa in.

Foto: Andreas Dienert

# Johan Carlsson är tillbaka i truppen

■ – men börjar troligtvis på bänken

**FOTBOLL. Så här långt på säsongen har Johan Carlsson fått se IFK Mariehamns matcher från läktaren.**

**Men i mötet mot TPS nu på söndag är han tillbaka i truppen.**

**Han snör då på sig skorna och gör sig redo för match. Och hoppas åtminstone på ett inlägg.**

Johan Carlsson tror aldrig att han har varit så sugen på att få spela match igen som han är just nu.

Efter närmare sju veckors skadefrånvaro är han tillbaka i IFK:s trupp. Och på söndag får han kanske chansen att spela match igen. Att han spelar från start håller han inte som särskilt troligt, men han finns med på bänken och hoppas i varje fall på ett inlägg.

–Jag trodde aldrig att jag skulle säga att jag ser fram emot att få sitta på bänken. Men gör jag det och får jag hoppa in blir jag ännu gladare. Det ska bli skönt att få slippa att sitta på läktaren. Jag har saknat surret i omklädningsrummet och att få känna mig närvarande. Vi får se

hur mycket jag klarar, jag spelade ju 45 minuter med SIFFK förra helgen. Det gick bra och jag skulle lätt ha orkat mer. Men det är klart att det är skillnad att spela i division tre och att spela i ligan, säger han.

## Snöpligt avbräck

Det var i genrepet mot IFK Grankulla i mitten av april, veckan innan ligastarten, som olyckan var framme och han fick en muskelbristning i baklåret.

–Det kändes snöpligt, ungefär som att vara en 100 meterslöpare som leder loppet och ramlar med tio meter kvar. Jag som såg så mycket fram emot ligastarten. Fast även om skadan kom olägligt då så var det ändå lite tur att den kom så pass sent som i april. Då hann jag vara med hela försäsongen och jag fick all den viktiga grundträningen. Hade jag skadat mig i februari tror jag att det hade varit tuffare att komma tillbaka, säger han.

## Helt återställd

Men säsongen har inte bara startat motigt för Carlsson utan för hela IFK som så här långt

har fyra förluster och tre oavgjorda. Och att stå vid sidan av sina klubbkamrater när vinsterna har uteblivit har varit jobbigt för honom.

–Det har varit tufft att sitta på läktaren och titta på när killarna kämpar men inte har flytet med sig. Då känns det jobbigt och det är klart att man vill vara med och hjälpa till, säger Carlsson.

Och nu har han tränat för fullt i drygt en vecka och ska vara helt återställd. Och få han spela match på söndag så ska han inte oroa sig för att slå upp skadan igen utan ge allt.

–Jag har sagt till mig själv att när jag går ut på planen så finns det inga hinder. Jag ska tänka på hur bra det gick förra året och att allt var perfekt fram tills skadan. Det är där jag ska fortsätta.

Men han tror inte bara att det är för honom själv det ska bli bättre nu utan också för hela laget. –Jag har varit en tuff start, men jag känner på mig att det går bra. Det är nu det vänder.

**Maria Nykvist**  
maria.nykvist@nyan.ax  
tfn 528 478

## Läget i laget

**TPS-IFK Mariehamn**

**Var:** Åbo

**När:** Söndag 6 juni

**Tid:** 18.30

**Trolig laguppställning:** Willis Ochieng - Ekhiabhi Okodugha, Dmytro Voloshyn, Medoune Gueye, Patrik Rikama - Sebastian Strandvall, Mika Niskala, Tamás Gruborovics, Marcus Olofsson - Mikko Paatelainen, Sasha Anttilainen

**Skador:** Mate Dujilo fick en smäll i förra matchen och kan inte spela. Han gifter sig dessutom den här helgen i Kroatien men är tillbaka till cup-matchen mot Inter på WHA på torsdag.

**Avstängningar:** Inga.

**Utropstecken:** Landslagsspelaren Jonatan Johansson i TPS som tidigare har representerat klubbar i England, Skottland och Sverige. Har gjort fyra mål så här långt på säsongen.

Johan Carlsson finns med i IFK:s trupp och kan spela sin första ligamatch för säsongen.

**Pekka Lyyski om...**

**... motståndarna TPS.**

– D förlorade mot KuPS i tisdags med 1–2. Det är i och för sig deras första förlust i år och försvarspelet har tidigare varit riktigt starkt. TPS är ett lag som ska ligga där uppe i toppen med tanke på deras stora spelarbudget. De har också roliga och intressanta spelare som Jonathan Johansson med riktigt hög kunskapsnivå, som IFK kanske inte kan mäta sig med. Men efter



en hel träningsvecka sedan HJK-matchen har vi återhämtat oss bra och jag tror att vi har en god chans att ta vår första seger. Tidigare i år när vi mötte TPS i Eckeröhallen tyckte jag inte att de spelade speciellt bra mot oss men mycket har väl hänt sedan dess.

**Att Mate Dujilo inte finns med i backlinjen.**

– Vi har jobbat extra mycket med backlinjen den här veckan. Och Medoune som spelar i stället har gjort misstag men han har också varit bidragande till positiva saker som att vi höjde aggressiviteten mot HJK. Så jag ser möjligheterna.

**... att Johan Carlsson är tillbaka.**

– Alla på Åland vet vilken stor betydelse Johan har för laget. Han manar på alla, får spänningen att släppa och förstår IFK:s lagtaktik. Hans stora styrka är också att han har ett hårt tacklingsspel. Och även när han inte har kunnat spela har han varit en stor del i sammanhållning i laget, ja som en pappa. Än är han inte i det skicket att han finns med i öppningselvan, men det är bra att han är med.

**Maria Nykvist**  
maria.nykvist@nyan.ax  
tfn 528 478



# Åland United NiceFutis

tisdag 8.6 kl. 19.00  
på Wiklöf Holding Arena



Mediasponsor:  
**Nya Åland**



MATCHVÄRD

**Snabbast till målet!**

**ECKERÖ LINJEN**

Bokning tel. 28 040, 28 300 eller [www.eckeroLINJEN.ax](http://www.eckeroLINJEN.ax)



Inträde: Vuxen 10 €, 12-16 år 5 €, under 12 år gratis. Säsongskort: 65 €, 12-16 år 35 €  
För varje betald biljett går 2€ till Östersjöfonden.



**SPONSORER**



# NYA NYAN!

**Nya snyggare former, ny TV-tidning i nytt format,  
med hela veckans lokala nöjen och evenemang**

*Det är det nyaste vi på Nyan har att bjuda på.  
Och var så säkra; vi stannar aldrig upp och vi är  
aldrig nöjda med att köra på i gamla hjulspår.*

**Missa inte att hänga på  
TIDNINGEN SOM ALLTID  
vill mer!**

Som fortlöpande prenumerant erhåller du även  
Nyankortet – fyllt till brädden med guldfynd!



**Ja visst!** Jag vill teckna en prenumeration på Nya Åland.

#### FORTLÖPANDE

- ☐ 12 mån 198,-  
☐ 6 mån 101,-  
☐ 3 mån 51,-

#### TIDSBUNDEN

- ☐ 12 mån 218,-  
☐ 6 mån 111,-  
☐ 3 mån 57,-

**Beställ e-Nyan på [www.nyan.ax/enyan](http://www.nyan.ax/enyan)**  
12 mån 55,- 3 mån 15,- 1 dag 1,-  
6 mån 29,- 1 mån 6,-

Namn: \_\_\_\_\_  
Adress: \_\_\_\_\_  
Postadress: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_ GSM: \_\_\_\_\_  
E-post: \_\_\_\_\_  
Underskrift: \_\_\_\_\_

Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland. Norden 2€/mån.



**Nya Åland**  
Svarsförsändelse  
Avtal 22100/41  
22103 Mariehamn

Skicka in kupongen, ring 23 444 eller  
e-posta till [prenumeration@nyan.ax](mailto:prenumeration@nyan.ax)

## Sportens kom ihåg

■ **Distriktstävling på 200m:** WHA lördag 5 juni 14.00. Alla klasser.

■ **Dressyrweekend:** Marianne Esseen kommer till Åland och håller dressyrkurs samt en clinic lördag 19 juni 13-15.00, "Sitts och inverkan". Privat lektion 45 min/75€. Clinic, sittplats 10€/person. Ring för mer info och platsanmälan till dressyrkursen. Johanna Johns 04573422777.

■ **IFFK-fotboll:** Fotbollsskola 28-30 juni. Alla barn välkomna, oavsett kommun och om man har spelat fotboll tidigare. Mer info på [www.iffk.ax](http://www.iffk.ax)

■ **Mariehamns seglarförening:** Tisdag 8 juni: MSF-vårucup skolavslutningsspecial 18.00. Onsdag 9 juni: MSF-seglarskola för vuxna startar! Vi träffas i MSF-hamnen 18.00. Till vårt förfogande har vi en H-båt, en RS-Vision samt 5 Laserjollar. Kursen lämpar sig för såväl nybörjare och lite längre hunna. Vi tillämpar stoffet på basis av deltagarnas kunskaper. [www.msf.ax](http://www.msf.ax)

■ **Midgårdss Islandshästkлубb:** Tävlningar på travbanan 6 juni. V5, T8, möjligt att rida öppna klasser för att få en bedömning. Inofficiell. Anmälan senast 31 maj till [midgard@aland.net](mailto:midgard@aland.net).

■ **ÅBSK-Agility:** Agilitycup deltävling 2 söndagen den 6 juni 18.00 på plan i Torp. Anmäl till Jessica A.

tel:0408408611 e-post:[jessica.a@aland.net](mailto:jessica.a@aland.net) eller Josephine B-L tel:04575483382 e-post:[j.bloms-ter@aland.net](mailto:j.bloms-ter@aland.net), gärna senast lördag 5 juni.

■ **ÅID-fridrott:** DT slägga på WHA onsdag 9 juni 18:45

■ **ÅID/IFÅland:** Ärevarvet, söndagen 6 juni 12-13 på Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Samling och inlämning av listor 11.30. Listor och information kan hämtas från ÅID:s kansli, Idrottsgården.

■ **ÅID Orientering:** OL cup 3/ Hippo Cup 2, söndag 6 juni vid Solbacka i Saltvik. Start 11.00. Anmälan till ÅIDs kansli senast onsdag 12.00.

■ **ÅMK Folktrace:** Anmälan till folkracetävling 12 juni. Sista anmälningssdag 8 juni kl 24.00. Efteranmälan dubbelavgift. E-post: [amk.folktrace@hotmail.com](mailto:amk.folktrace@hotmail.com)

■ **ÅVF Beachvolley:** Drop-in-turnering vid Mariebad varje onsdag. Anmälan på plats 17.30, spelstart 18.00. Avgift 5€/lag. 2-3 manlag.

■ **ÅVF Beachvolley:** Registrera dig NU som volontär i Paf Open i augusti, sommarens häftigaste internationella evenemang. Anmälan nu behövs för planeringen. Se [www.pafopen.com](http://www.pafopen.com) (funktionär) eller ring 04573823255, 0405047597.

# Åländskt i topp i stor boule-cup

**BOULE. I fjol blev det en andraplats. I år räckte det hela vägen fram. Åländska Ek boule IV tog i går hem tvådagarsturneringen Eckerölinjen senior cup i Idrottsparken i Mariehamn.**

**–Nu tycker jag vi kan sträcka lite extra på oss, säger en glad Birgit Mattsson i vinnarlaget.**

Solen gassade och sanden yrde när boulekloten kastades i finalrundan av Eckerölinjen senior cup vid Islandia i går eftermiddag. Under två dagar hade då 27 åländska och 30 svenska lag med tre deltagare i varje lag varit med och tävlat.

Och helt obesegrade och starkast av alla lag gick de regerande åländska mästarna Ek boule IV med Birgit Mattsson, Ingmar Mattsson och Hasse Heino i laget.

–Vi spelade jämnbra allihop. Går det bra för en så brukar det gå bra för de andra också. Då slipper man fundera på vad det är som går fel, förklarar Ingmar Mattsson segern.

Men det var jämt in i det sista i finalomgången.

–Det avgjordes i det sista kastet, men vi var väl bra på att hålla nerverna i styr. Och det brukar vi vara, fortsätter han.

## Största framgången

Förra året blev det en andra plats för Ek boule IV i Eckerö-Linjen Senior Cup. I år avancerade de alltså upp på guldplats.

–Jag skulle nog säga att det här är våran största framgång, säger Mattsson.

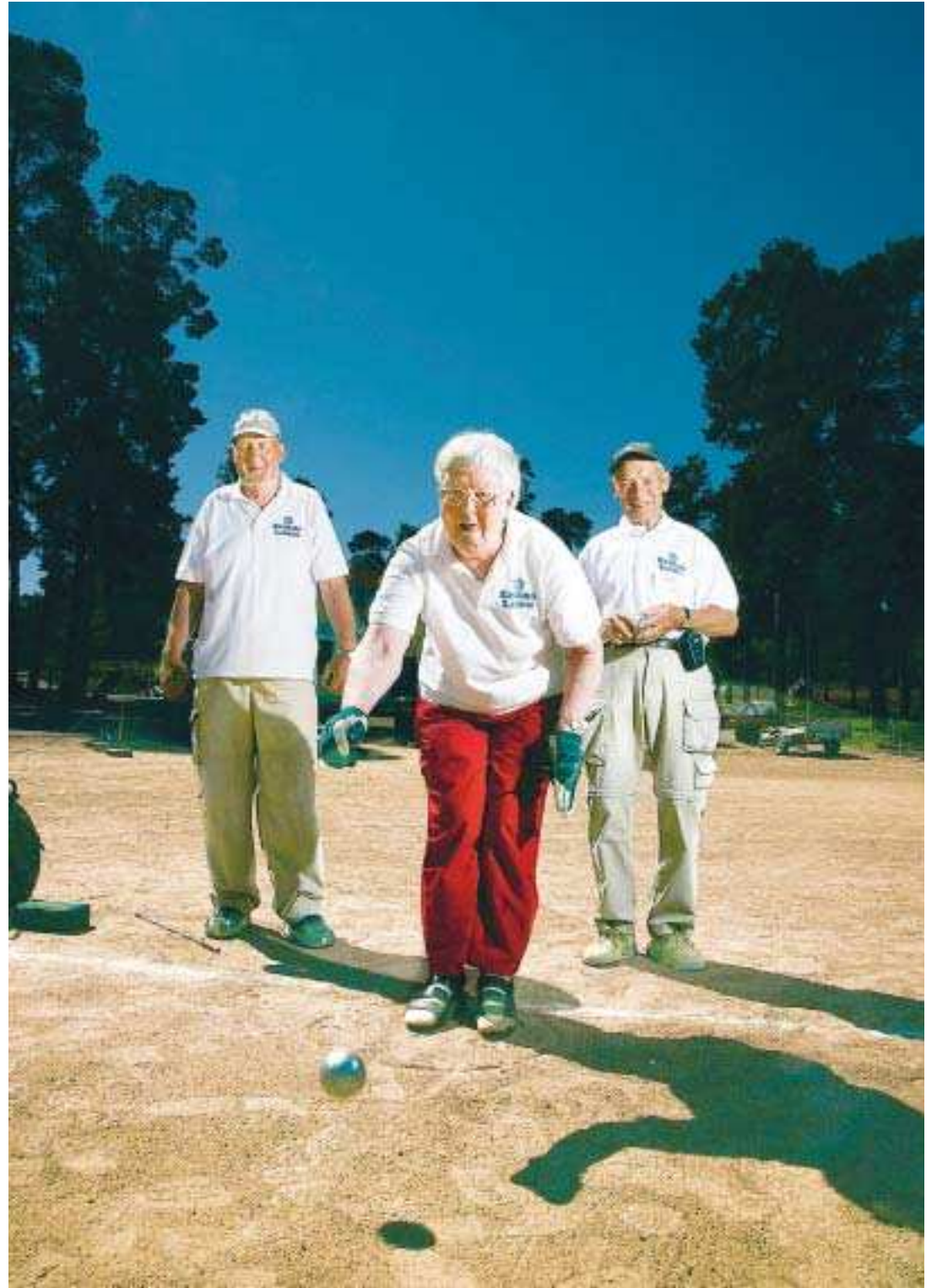
På andra plats bakom Ek boule kom BK Vargarna från Norrtälje följt av Rospiggen/Östhammar på tredje plats. På fjärde plats kom ytterligare ett Ek boule-lag, vilket bestod av Gunnel Mattsson, Bengt Johansson och Barbro Laaksonen.

## Inget ÅM

I fjol avgjordes ÅM i samband med Eckerölinjen senior cup, då Ek boule IV blev åländska mästare. Så var det inte i år utan ÅM är flyttat till hösten istället.

Maria Nykvist  
[maria.nykvist@nyan.ax](mailto:maria.nykvist@nyan.ax)  
tfn 528 478

Foto: Andreas Dienert  
[foto@nyan.ax](mailto:foto@nyan.ax)



**SÄKER PÅ HANDEN** Birgit Mattsson, Hasse Heino och Ingmar Mattsson i Ek boule IV spelade stabilt rakt igenom tvådagarsturneringen Eckerölinjen senior cup. Så stabilt att det räckte till att ta hem hela turneringen.

**GLAD FYRA** Gunnel Mattsson fick tillsammans med sina lagkamrater Bengt Johansson och Barbro Laaksonen i Ek boule nöja sig med att bli näst bästa åländska lag. Deras insats räckte till en fjärdeplats totalt.



## Flergångs erbjudanden



**Nyankortet**  
-sätter guldant på tillvaron  
2010

## THE BASECAMPER

Östra Utfarten, Mariebad,  
221 00 Mariehamn,  
Tel. 018-21 111

**10%** i butiken,  
gruppbokningar till café  
och guidade turer.

**Nya Åland**

Flergångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.

## VM-tipset 2010

Tippa på [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)

Rätt resultat ger tre poäng och rätt utgång (1X2) ger en poäng. Man kan alltså få fyra poäng per match. Rätt tippad gruppsegrare ger två poäng och rätt tippat medaljlag ger fem poäng. Maxpoäng är 223 poäng.

Tipset ska vara oss till handa senast fredag 11 juni klockan 12.00.



**Nya Åland**

## SPORT

# ÅU-spelare uttagna till landslaget

**FOTBOLL. Åland Uniteds Jaana Lyytikäinen och åländska Annica Sjölund är uttagna i den A-landslags-trupp som spelar VM-kval senare i juni.**

**I U23-landskampen mot Sverige här på Åland om drygt två veckor finns ytterligare två ÅU-spelare.**

Finlands förbundskapten **Andrée Jegletz** presenterade på torsdagen den A-landslagstrupp som spelar VM-kval mot Portugal den 19 juni och Italien den 23 juni i Vanda.

I truppen finns Åland United-mittfältaren **Jaana Lyytikäinen** och åländska **Annica Sjölund** som spelar anfallare i allsvenska Jitex.

## Måste vinna

VM-slutspelet avgörs i Tyskland nästa år. Finland är obesegrat inför de tre avslutande matcherna, men tappade poäng i 1–1-matchen borta mot Italien, och ligger tvåa i gruppen på tretton poäng. Då har de en match mindre spelad än Italien som leder på 16 poäng.

Vinner Finland mot Portugal, Italien och Slovenien, en match



**MED IGEN** Annica Sjölund får dra på sig landslagströjan igen.

Foto: Ville Vuorinen

som spelas 25 augusti, garanterar det gruppseger men ingen VM-plats. De bästa lagen från de åtta grupperna möts därefter i playoff om fyra VM-platser.

–Processen är inte lätt, men vi gör allt för att ta oss till VM.

Våra spelare vet vad det är frågan om, säger Jeglertz.

Även Finlands B-landslag (U23) under ledning av ÅU:s tränare **Marianne Miettinen** spelar landskamp den här månaden. De möter Sverige här på

Åland den 20 juni och uttagna i truppen till den matchen är ÅU-anfallaren **Nina Hietanen** och ÅU-mittfältaren **Taina Hartikainen**.

**Maria Nykvist/FNB**  
maria.nykvist@nyan.ax

## SIFFK inledde cupen med seger

**ÅLÄNSKA CUPEN**  
**SIFFK** **5-2** **IF FRAM**

**FOTBOLL.** Division III-laget SIFFK vann i onsdags kväll över division VI-laget IF Fram med 5–2 i den inledande matchen i Åländska cupen.

I och med handikappsystemet i cupen fick IF Fram inleda matchen med två straffar. De satte båda och inledde därmed matchen med en 2-0-ledning. Därefter var det enligt en matchrapport på SIFFK:s hemsida total dominans från deras sida på Rangsby Stadium. I den 27:e

minuten inledde **Samuel Fagerholm** målskyttet för SIFFK och i den 66:e kvitterade **Marcus Darnemo**. Knappt tio minuter senare fick SIFFK en straff med sig som **Ted Göstas** tog hand om. Han satte den och gav SIFFK ledningen för första gången i matchen.

Med åtta minuter kvar av ordinarie tid gjorde Darnemo sitt andra mål i matchen för SIFFK och målskyttet avslutades med en straff alldeles i slutet av matchen där Fagerholm fastställde slutsultatet 5–2. (mn)

## Vinst för Sjölund och förlust för Mörn

■**FOTBOLL.** **Annica Sjölund** spelade hela matchen när hennes Jitex besegrade AIK hemma på Åbyvallen i onsdags kväll med 1–0. Mölndalslagets mål gjordes av **Sofia Karlsson**.

För **Matilda Mörn** och hennes Djurgårdens IF blev onsdagskvällen inte lika lyckosam. Det slutade med förlust hemma på Kristine-

bergs IP mot Kopparbergs/Göteborg med 0–1.

Mörn som fick ett gult kort i matchen spelade från start men byttes ut i den 72:a minuten.

Efter tio spelade omgångar ligger Jitex på femte plats i den damallsvenska tabellen med 16 poäng och DIF är tia på sex poäng. Leder gör LdB FC Malmö på 28 poäng. (mn)

## OBS! Dubbelkolla ditt VM-tips

■**FOTBOLL.** Ni som tippade VM-fotbollen på [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax) fram till i måndags, alltså mellan 28 maj till 31 maj, bör dubbelkolla så att de lag som ni tror tar medalj stämmer överens med

erat tips. Ett fel i programmet kan ha förväxlat länderna. De berörda ska ha fått ett mejl om detta, men för säkerhets skull dubbelkolla.

Ni som har tippat efter den 31 maj berörs inte av detta. (mn)

### Sport på gång

#### FREDAG

##### TRAV

**Ålandstravet**  
16.00

#### LÖRDAG

##### Fotboll

##### Vikingavallen

Division IV: JIK-GRP, 16.00

##### Hammarvallen

Division III: Hammarlands IK-Masku, 18.00

##### Dart

Klubbmästerskap Joker dart, 15.00

##### Friidrott

**Wiklöf Holding Arena**

Distriktstävling på 200 m, 14.00.

#### SÖNDAG

##### Fotboll

**Wiklöf Holding Arena**

Division III, dam: IFK Mariehamn-Gamlis FF, 15.00

##### Ridsport

##### Ålandstravet

Midgårds Islandshästklubb-tävling. V5, T8, möjligt att rida öppna klasser för att få en bedömning, 11.00.

##### Golf

##### Kastelholm

Sportcenter Open, 12.00

##### Motion

Wiklöf Holding Arena

Ärevarvet, 12.00

# Än risk för strejk i svenska hamnar

**Det kan bli strejk i svenska hamnar på måndag. I går kväll sade facket Unionen nej till medlarnas bud.**

**En strejk kan påverka Viking Lines och Tallink Siljas avgångar.**

–Vi fortsätter att förhandla, det är troligt att vi kommer få ytterligare en hemställan från medlarna, säger **Maria Mirsch**, pressekreterare på tjänstemannafacket Unionen till svenska nyhetsbyrån TT.

Parterna har fortfarande inte lyckats enas om en lösning när det gäller frågan om delade arbetspass. Om ingen överenskommelse nås bryter

strejken ut på måndag, den 7 juni, klockan 14.

Vid en eventuell svensk färj- och busstrejk handlar det om ett hundratal anställda i bland annat incheckning och trafikledning som tas ut i strejk.

Enligt TT kan effekten bli inställda turer för till exempel Stena Line, Viking Line och Tallink Silja.

–Det blir fortsatta diskussioner nu men får vi ingen lösning i helgen så blir det strejk på måndag. Det kommer att bli störningar i trafiken, säger Transportgruppens vd **Peter Jeppsson** till TT.

**Anna Björkroos**  
anna.bjorkroos@nyan.ax  
tn 528 463

### RIKSNYTT

# Arbetsgrupp föreslår sänkt promillegräns

**HELSINGFORS. Promillegränsen i trafiken borde sänkas till 0,2 promille anser en arbetsgrupp. Arbetsgruppen för trafik-säkerhet bland unga anser att en sänkning skulle vara en klar signal att alkohol och motorfordon inte hör ihop.**

För att övervakningen av den nya promillegränsen skulle kunna genomföras i praktiken borde polisen köpa nya portabla noggranna alkomätare och fordonsdatorer. Den nuvarande gränsen är 0,5 promille.

Arbetsgruppen föreslår också obligatoriskt bruk av alkohol för unga förare som gjort sig skyldiga till rattfylleri. Låset hindrar personer som har alkohol i utandningsluften från att starta fordonet.

Arbetsgruppen överlämnade sina förslag till trafikminister **Anu Vehviläinen** (C) på torsdagen. Vehviläinen förhåller sig positivt till en sänkning av promillegränsen, men påminner om att det är Justitieministeriet som ansvarar för lagstiftningen.

–En sänkning skulle påverka attityderna i riktningen att man ska vara nykter i trafiken, sade Vehviläinen då hon tog emot förslagen.

#### Mopedkort

Många väntade sig att arbetsgrup-

pen skulle komma med förslag om kraftigare åtgärder. Bland annat spekulerades det om förslag om en återgång till hastighetsbegränsningen på 80 kilometer i timmen för nya förare. Det blir inte heller något förbud mot nattkörning för unga.

Arbetsgruppens ordförande **Anneli Tanttu** konstaterade att det inte finns grund att begränsa alla nya förares rörlighet. Nya förare kan till exempel arbeta på nätterna eller ha andra viktiga orsaker att köra under nätterna.

Som nya förare räknas personer som har haft körkort i under två år. Förarens ålder har ingen betydelse.

Arbetsgruppen vill också ha konkreta åtgärder för att förbättra unga mopedförarens beteende i trafiken. Antalet personskador bland mopedförare har fördubblats på fem år.

Tanttu säger att upp till hälften av alla 15-åringar tar mopedkort. Problemet är att det endast krävs teorikunskaper för att få kortet. Arbetsgruppen anser att praxisen är för slapphänt. I framtiden borde också obligatorisk utbildning krävas för kortet.

Arbetsgruppen vill också att körutbildningen i bilskolorna ska ökas. Personer som upprepade gånger kör utan säkerhetsbälte eller hjälm borde få körförbud.(FNB)

## Allmänt åtal för misshandel inom familjen

**HELSINGFORS.** Familjevåld ska i högre grad än tidigare leda till straff. Lindrig misshandel som inträffar inom familjen ska leda till åtal även om offret inte så kräver.

Regeringen godkände ett lagförslag om ändringen på torsdagen. Förslaget behandlas i riksdagen nästa vecka. Regeringen vill att den nya lagen ska träda i kraft vid årsskiftet.

I fjol fick polisen vetskap om över 7000 fall av lindring misshandel där gämningsmannen inte kunde straffas på grund av att offret inte ville vill gå vidare med ärendet.

Bara en fjärdedel av familjevåldsfällen som polisen larmas om leder till en polisanmälning.

Med lagändringen vill regeringen markera att våld inte är acceptabelt i familjelivet. Det handlar

om ett brott.

–Det här kan innebära en rätt stor förändring för offret, säger justitieminister **Tuija Brax** (Gröna).

Reformen gäller inte enbart förhållandet mellan man och kvinna. Även våld mot föräldrar, far- och morföräldrar och syskon ska falla under allmänt åtal. Lindrig misshandel av barn som är under 18 år gamla ska leda till åtal. Detsamma gäller före detta sambor och fränskilda par. Målet är att ge de offer som är i behov av särskilt skydd en starkare ställning. Reformen gäller också våld på arbetsplatsen.

De anslag för domstolarna och åklagarväsendet som reformen kräver godkändes redan i ramförhandlingarna i våras. (FNB)



**MOT NYTT REKORD** Rita Mattsson är bland de bästa i Finland när det gäller att samla in pengar till idrotten. Under de åren Ärevarvet arrangerats i landet ligger hon topp tre. I år siktar hon återigen på att överträffa sig själv och få in ännu mer pengar. **Foto: Fredrik Törnroos**

# Rita siktar på nytt rekord

**IDROTT. På Wiklöf Holding Arena nu på söndag arrangeras motionsloppet Ärevarvet som samlar in sponsorpengar till friidrotten.**

**Rita Mattsson finns återigen på startlinjen och i år siktar hon på att slå nytt rekord. Igen.**

Ålands idrottsdistrikt (ÅID), som är del i Finlands friidrottsförbund, arrangerar det landsomfattande motionsloppet Ärevarvet nu på söndag klockan 12.00.

Tillvägagångssättet är enkelt. Det handlar om att gå eller springa så många varv som möjligt runt banan på Wiklöf Holding Arena under en timme. Och för varje varv betalar löparens sponsor en viss summa pengar.

Pengarna som samlas in går till hälften till den förening som löparen representerar och resterande pengar fördelas mellan Finlands friidrottsförbund och ÅID. ÅID använder sedan en del av pengarna för att dela ut stipendier till lovande idrottsutövare här på Åland.

#### Siktar på rekord

Förra gången Ärevarvet arrangerades på Åland var 2008. Då deltog 16 löpare som sammanlagt drog

in 20.215 euro. Av de samlade Rita Mattsson in 13.290 euro med vilket hon var tredje bäst i landet. I år finns hon återigen på startlinjen.

–Det blir nytt rekord i år igen. Jag har lagt ner mycket arbetet på att jaga sponsorer, men jag kan inte säga än hur mycket jag tror att det blir i år. Men kom ner på söndag så får ni se, uppmanar hon.

#### Bland de bästa i landet

Rita Mattsson är Ålands mesta Ärevarvdeltagare. I år är det 22 gången som hon deltar och sammanlagt har hon samlat in 169.481 euro på de 21 tidigare tillfällena. Med den summan är hon den tredje bästa insamlaren totalt i landet. Hon var bäst i Finland 1992 och 1996, andra bäst 1998 och tredje bäst 1993, 1997, 1999, 2000 och 2008.

För Mattsson är det en självklarhet att ställa upp för idrotten.

–Det är viktigt att man värnar om ungdomsidrotten så att ungdomarna har en vettig sysselsättning, säger hon.

Under de 24 gångerna som Ärevarvet arrangerats på Åland så har sammanlagt 353.501 euro samlats in.

**Maria Nykvist**  
maria.nykvist@nyan.ax

LAGTINGET

■ Frisinnad ändrade sig efter snaps och vin

# Stöd för sänkt promillegräns



VAR GÅR GRÄNSEN? Nolltolerans, 0,2 promille som i Sverige eller 0,5 som nu? Det debatterade lagtinget i går.

Foto: Stefan Öhberg

**Gärna en sänkt gräns för rattfylla – till 0,2 promille. Det tycker flera lagtingsledamöter – inklusive Roger Jansson (FS), som tidigare var mot en sänkning men ändrade sig efter en promilletest då han blev ”ganska lullig”**

Lagtingets lagutskott har sett på tre motioner som har med rattfylla att göra:  
■ **Gun-Mari Lindholm** (OB) vill att dömda rattfyllerister skall kunna installera alkolås som ett alternativ till körförbud.  
■ **Fredrik Karlström** (OB) vill att rattfylleristers fordon skall förverkas efter upprepade grova rattfyllor.  
■ Socialdemokraterna vill sänka gränsen för rattonykterhet från 0,5 till 0,2 promille.

Utskottet föreslår att alla tre motioner förkastas, säger utskottsordföranden **Olof Erland** (Lib). Att en bil förverkas är inget hinder för bilägaren, han eller hon kan köpa en annan och fungerande bil för 200-300 euro. Och om rattfylleristen kör en lånad eller hyrd bil kan en oskyldig bilägare drabbas.

Det finns flera sätt att kringgå ett alkolås. Att någon annan blåser före starten är det enklaste, men den som är tekniskt kunnig kan också kringgå låset.

Men förslaget om sänkt promillegräns ser utskottet fördelar med. Man låser sig inte till motionen, men man vill ge landshövdingens mandat att se över promillegränsen. En tänkbar lösning är att ha en nedre promillegräns på 0,2 som benämns ”förseelse”. Den första gången en förare åker fast för en sådan blir man av med körkort en viss tid, kombinerat med böter. Om det upprepas kan körkortet dras in en längre tid, kombinerat med högre böter.

### Slår olika hårt

Ledamöterna såg både för- och nackdelar med alkolåset. Ett sådant är priset - långt över tusen euro med allt inräknat. **Åke Mattsson** varnade för att ett sådant straff skulle slå olika hårt. För den som är arbetslös kan en sådan utgift stjälpa ekonomin, medan den kan vara ”en spottstyver” för en höginkomsttagare.

**Anders Eriksson** (ÅF) kastade fram tanken att alkolås kunde bli obligatoriskt i nya bilar som säljs på Åland. Priset skulle enligt Eriksson bli cirka 1.370 euro inklusive installation. Det vore orättvis mot nykterister – varför skall den som aldrig dricker betala extra för sin bil och sedan blåsa varje gång den skall startas, undrade Åke Mattsson.

### FS inte eniga

De frisinnade kan inte enas om promillegränsen. Det vore fel att sänka den till 0,2 promille om det är de grova rattfylleris-

terna man vill åt, sade **Johan Ehn**.

Hans partikamrat **Roger Jansson**, som tidigare var mot en sänkning, tycker nu att 0,2 är ett intressant alternativ. Han hade ändrat sig efter en promilletest i lagtingshuset, där ett dussintal ledamöter drack snaps och vin och sedan testade promillenivån.

Efter två glas vin och en snaps var Roger Jansson fortfarande under 0,5-gränsen. Efter en halvtimme kände han sig ”ganska lullig” och skulle inte ha kommit på tanken att köra.

Men enligt lagen hade det varit okej.

–De flesta var chockerade över hur mycket de kunde dricka utan att komma upp i 0,5 promille, sade **Barbro Sundback** som också var med på den festen.

### Hellre nolltolerans

Fredrik Karlström vill inte sänka promillegränsen till 0,2 – då drabbar det ”vanliga hederliga” ålänningar som vill ta sig ett glas vin eller en öl till maten. Då vore det ärligare att satsa på nolltolerans, då behöver ingen förare fundera på hur mycket han eller hon kan dricka.

En tjuvfiskare kan bli av med sina nät, och en jägare som bryter mot jaktlagen kan bli av med sina vapen. Då måste det vara möjligt att en bilist som upprepade gånger fällt för grov rattfylla blir av med bilen, tycker Karlström.

Att förverka bilar till staten är inte grundlagsenligt, sade



ÄNDRADE SIG Roger Jansson (FS) tänkte om efter tre glas.

Foto: Jonas Edsvik

**Runar Karlsson** (C). Undantag kan möjligen göras vid upprepade rattfyllerier, om rätten anser att skadan är större än nyttan.

Under Runar Karlssons tid som trafikminister var centern och liberalerna överens om att ta fram ett lagpaket om rattfylleri, med skärpta straff och lägre promillegränser. Ärendet lämnades till lagberedningen och där blev det liggande efter att Runar Karlsson lämnade över till den nuvarande trafikministern **Veronica Thörnroos** (C) – som inte deltog i debatten i går.

Men socialministern **Katrin Sjögren** (Lib) har ”goda förhoppningar” om att promillegränsen kan sänkas den här mandatperioden.

Betänkandet bordlades över sommaren.

### Facebookinlägg upprörde

Lagtingets vårsession avsluta-

des med en fest i Bomarsund på kvällen, och **Gun Carlson** (C) var arg på något som nykteristen **Danne Sundman** (OB) skrivit på Facebook om att bara han och partikamraten **Mika Nordberg** skulle vara nyktra på festen.

–Jag är mycket upprörd, sade Gun Carlson som också skulle vara nykter på festen.

–Jag skrev inte så, men jag uttryckte mig klumpigt, svarade Danne Sundman.

Han bad om ursäkt och berättade att han hade tagit bort inlägget.

**Patrik Dahlblom**  
patrik.dahlblom@nyan.ax

## Inga besked om jobb för unga

**Praktikantplatser räcker inte för att råda bot på ungdomsarbetslösheten.**

Näringsministern **Torbjörn Eliasson** (C) försökte, men kunde inte ge besked som oppositionen nöjde sig med i går. Obundna **Mika Nordberg** och **Danne Sundman** hade lämnat in motioner om ungdomsarbetslösheten respektive sommarjobb.

Eliassons svar till Nordberg var att AMS, Ålands arbetsmarknads- och studieservicemyndighet, samarbetar med köpmannaföreningen och stöder arbetsgivare som anställer ungdomar med 23,65 euro per dag. Avtalen ingås på sex månader och kan förlängas.

Mika Nordberg ville se en konkret handlingsplan för ungdomsjobb. **Barbro Sundback** (S) var inne på samma linje och föreslog en satsning på inom den tredje sektorn - frivilligorganisationer som varken är privata eller lyder under landskapet.

Eliasson konstaterade att det är mycket svårt för i synnerhet yngre ungdomar att få sommarjobb. Men han är mitt uppe i en budgetberedning och kan inte presentera några nya åtgärder för ungdomsjobb just nu. (pd)

## Studieplatserna räcker till i höst

**– Vi kommer att ha lediga platser i höst.**

Det beskedet ger utbildningsministern **Britt Lundberg** (C) till lagtingsledamoten **Camilla Gunnell** (S), som ställt en enkel fråga om antalet studieplatser i åländska skolor inkommande läsår.

343 av de som söker studieplatser går ut nian nu.

I dagsläget finns 493 sökande till 476 platser. Landskapet har utökat platserna vid Ålands lyceum och infört en ny bygglinje på yrkesskolan.

Sjömansskolan har 67 sökande till 48 platser. Men det är normalt och det kan lösa sig, säger Britt Lundberg. Många av de elever som söker plats där kommer från Sverige eller fastlandet, och det syns inte i handlingarna om skolan är deras tredje eller fjärde alternativ.

–I fjol hade man en kö på 20 stycken och det slutade med att alla tackade nej.

Britt Lundberg noterar att skillnaderna är ”enorma” mellan elevernas försöksansökningar och de verkliga ansökningarna. Så det är viktigt för planeringen att eleverna tar försöksansökningarna på allvar. (pd)

## Lagtinget sa ja till tilläggsbudget

■ Lagtinget har godkänt den första tilläggsbudgeten för 2010. I den ingår 1,2 miljoner för att ta hand om asfaltmassor. Massorna med med höga halter stenkolstjära skall transporteras till fastlandet.

Finansutskottsmedlemmen **Danne Sundmans** (OB) kampanj för att i stället satsa på en lokal deponi fick inte tillräckligt med stöd. Sju ledamöter stödde hans reservation.

Den första tilläggsbudgeten balanserar på ett netto på drygt 5,5 miljoner euro. I och med godkännandet har totalt 303,9 miljoner budgeterats för 2010. (pd)

## Riksdagsfrågor om bokföring

■ Ålands riksdagsledamot **Elisabeth Naucér** har lämnat ett skriftligt frågospår till regeringen gällande bokföringsnämndens anvisningar på svenska.

–God bokföringssed fastställs i bokföringslagen från år

1997 och i de anvisningar och utlåtanden som ges av bokföringsnämnden vid arbets- och näringsministeriet. Översättningen till svenska av anvisningarna som ges ut av bokföringsnämnden är of-

tast fördröjd. Naucér påpekar att det långa dröjsmålet i översättningen av bokföringsnämndens utlåtanden är oacceptabelt eftersom det förhindrar de svenskspråkiga bokföringsskyldiga att följa

de bestämmelser om god bokföringssed som enligt lag bör följas, sägs i ett pressmeddelande, som fortsätter:

Redan år 1994 har dåvarande riksdagsledamot **Gunnar Jansson** ställt ett

skriftligt frågospår i frågan, men då ingen förbättring skett anser Elisabeth Naucér det vara nödvändigt att igen fästa regeringens uppmärksamhet på detta missförhållande.

# Här är årets merkonomer

Dimitterade från Ålands handelsläroverk fredag 4.6 2010.

På den 3-åriga ungdomsutbildningen avlägger följande studerande merkonomexamen:

Augustsson Mikaela, Mariehamn, Bergman Anton, Hammarland, Bergström Jonathan, Finström, Eriksson Christoffer, Jomala, Göstas Ted, Sund, Häggblom Klara, Jomala, Joelsson Sebastian, Lumparland, Johansson Joakim, Sund, Karlberg Linda, Lemland, Karlsson Elin, Mariehamn, Karlsson Hannah, Mariehamn, Langels Louise, Finström, Marshall Joshua, Mariehamn, Mattsson Robin, Mariehamn, Mecklin Simon, Jomala, Nordas Nathalie, Mariehamn, Roselius Emil, Finström, Schåman Dennis, Kumlinge, Söderdahl Lina, Jomala, Timms Natalie, Jomala, Ulfsson Frida, Mariehamn, Warttainen Hanna, Mariehamn, Velander Ida, Jomala och Wiklund Adam, Mariehamn.

Följande vuxenstuderande på den nätbaserade utbildningen avlägger merkonomexamen:

Andersén Barbro, Sund, Johansson Jennie, Hammarland, Sandqvist Linda, Jomala, Sundström Eva, Jomala och Yttring Terese, Saltvik.

## De tog examen på Högskolan

Utexaminerade studerande från Högskolan på Åland våren 2010 är följande:

■ Utbildningsprogrammet för elektroteknik. Ingenjör YH, 240 sp:

Fredrik Gestranus, Andreas Envall, Aleksi Jerohin, Kristian Pyhäjärvi och Tommy Sjöblad.

Utbildningsprogrammet för företagsekonomi. Företags-ekonom YH, 210 sp:

Maria Backlund, Lina Mattsson, Marie Palin, Angela Sjöblom, Sanna Taskinen, Alexandra Öhman och Emma Ölund.

Utbildningsprogrammet för Hospitality Management. Hotell- och restaurangadministratör YH, 240 sp:

Richard Dahlen, Marcus Ekholm, Emilia Eklund, Jannica Helenius, Nina Häggblom, Maria Martikainen, Simon Pietilä, Helena Sundqvist och Outi Virtanen.

Utbildningsprogrammet för maskinteknik. Ingenjör YH, 270 sp:

Erik Andersson, Johan Bäckström, Anders Dahl, Erik Hultén, Martin Jansson, Martin Nilsson och Jonas Rosenqvist.

Utbildningsprogrammet för sjöfart. Sjökapten YH, 270 sp

Kristoffer Joelsson, Jonas Mannerström och Nils Waltré.

■ Lumparlands Lagret Ab heter ett bolag bildat i Lumparland av Johnny Peter Björklund. Företaget ska hyra ut lagerutrymmen, tillhandahålla andra förvaringstjänster samt därtill sammanhängande verksamhet. Aktiekapitalet är 2.500 euro.



Vi önskar alla som tagit examen ett stort grattis!

Grattis

Linda



till din merkonom examen.

Från mamma och pappa

Grattis

Ann-Katrin



till studentexamen!

Önskar Anne & Raffé

Grattis

Anni Eckerman



till studentexamen från Tölö Gymnasium.

Önskar Farmor, Tom, Mia & Alma

Grattis

Frida



till studentexamen

Önskar hela släkten

Grattis

Melissa



till studentexamen.

Kram från moster

Grattis

Jonathan



till studenten!

Önskar Björklundarna

Grattis

Nina



Önskar Kiki, Stig, Viktor och alla andra



I morgon lördag ¶rar vi den nyblivna studenten

Rickard Lunden

Välkomna till Möckelö

Grattis

Jimmy Donner



till examen!

Önskar mamma och pappa

Grattis

Ann-Katrin



till studentexamen.

Önskar Tommy, Sussi & Catrine.

Grattis guddotter

Matilda Felicia



skolan slut 9 ut!

Lycka till me studierna!

Kram gudmor Kicki & gudfar Jukka

Grattis

Ann-Katrin



till studentexamen.

Önskar Pontus

GRATTIS

Fredrik H



till din examen!

önskar mamma, Jocke & Elin

Grattis moster

Emilia



till studentexamen!

Önskar Amanda

Grattis

Jocke



Vi ¶rar på Tallvägen.

Välkomna!

Siv och Sam

Grattis

Janina



till studentexamen!

Önskar Anne & Raffé



Grattis

Zaida

till studenten.

Mamma & Pappa

Grattis

Johanna



till examen.

Önskar mamma & pappa



Grattis

Malin

till studentexamen

Önskar farmor Inger



Grattis

Lenita

till studentexamen!

Önskar Din älskling

Grattis

Niklas



till examen närvårdare!

Lycka till!

Kram mor, Jukka & Joakim

Grattis

Kattis



till hälsovårdsexamen

Önskar mamma & Göran, Maria med familj



Grattis

Åsa Lindholm

till studenten.

Önskar Ann-Helen med familj

Grattis

Agnes



till examen.

Önskar Kickan, Ingmar, Sara & Lukas

**COBB BRIKETTGRILL**  
För dej som njuter av  
husbils-, husvagns- och båtliv!



**BUBA SJÖLUND**  
Godbyv. 500, Jomala,  
tel 040 583 4449  
www.pro-sam.com  
buba.sjolund@pp.inet.fi



➤ ÖVRIGT

**ALLMÄNNA  
VARNINGS-  
SIGNALERNA**

testas i hela landskapet  
**måndag 7 juni kl. 13.00**  
Statens ämbetsverk  
på Åland

➤ SÄLJES



Till vårt huvudkontor i Mariehamn söker vi en

## Marknadsföringsansvarig

med övergripande ansvar för all marknadsföring inom bolagsgruppen. Till dina arbetsuppgifter hör att lägga upp vår marknadsföringsstrategi och kontinuerligt arbeta med att stärka våra varumärken. Mer information om tjänsten finns på [www.alandia.com/files/Marknadsföringsansvarig.pdf](http://www.alandia.com/files/Marknadsföringsansvarig.pdf).

Vi vill ha din ansökan med CV och löneanspråk **senast den 18 juni 2010** per e-post till [rekrytering@alandia.com](mailto:rekrytering@alandia.com)

Ytterligare information om tjänsten lämnas av avdelningschefen för Marine Jan Limnell tel. 018-29000 eller avdelningschefen för Båt, Jonas Grevin, tel. +46(0)705 474456

[www.alandia.com](http://www.alandia.com)

➤ LEDIGA PLATSER



# Videoreporter

Åland24 Ab sänder 7 dagar i veckan ett varierat innehåll bestående av nyheter, studioprogram, hemma-hos program och aktualiteter i marksänd digitalTV, kabelTV, IPTV, Webb och inom kort även i din mobil. Åland24s tittare utgörs främst av ålänningar på Åland och i forskningringen, samt de turister som besöker någon av de 6000 öar och skär som ligger utspridda mitt i havet. Åland24s koncept är att med den senaste tekniken bedriva kostnadseffektiv lokal TV-produktion i nära samarbete med ett lokalt tidningshus.

Vår videoreporter Malin Hellstrand, återflyttar till Sverige. Därför behöver vi en människa som kan fylla ett anseeligt tomrum.

Du är journalist eller mediamänniska, intresserad av tv-mediet, tekniskt kunnig och nyfiken. Du har inga problem med att synas, du är snabb och stresstålig. Du tar initiativ och löser problem. Kunskap inom något specialområde, till exempel ljud, är en merit.

Vi erbjuder en arbetsplats som tar jättekiv framåt hela tiden, som utmanar och inspirerar. Hos oss jobbar du i en liten, samman-svetsad redaktion, med stor frihet och eget ansvar.

Låter det intressant?  
Kontakta chefredaktör Nina Fellman, tel 528441 eller [nina.fellman@nyan.ax](mailto:nina.fellman@nyan.ax) för frågor, eller skicka in din ansökan **senast fredagen den 11 juni**.

Tillträde augusti-september 2010.



➤ ÖVRIGT



**STATENS ÄMBETSVRK  
PÅ ÅLAND**

Ansökan om **stöd för biodling 2010** bör sökas senast 15.6.2010.

Statens Ämbetsverk  
på Åland

➤ UTHYRES

# LOKAL

**på Torggatan 12**  
**uthyres**

**För mer info:**  
Tel 12 240  
e-post: [saga.katharina@hotmail.com](mailto:saga.katharina@hotmail.com)  
mobil +34606 993327

# Ship to Gaza ett nödvändigt fredsprojekt

■ **Tidningen** Ålands ledare 2 juni 2010 om Ship to Gaza sänkte tidningens debattnivå till nya bottennoteringar.

**Benita Mattsson-Eklund** skriver att den israeliska regeringen måste ”förklara” händelsen, ”kommunicera på riktigt” och ”den här gången räcker det inte med propagandasvar” – menar hon att det vanligtvis är helt OK med propagandasvar då eller?

Inte ett ord som säger att det den israeliska militären gjorde mot Ship to Gaza överhuvudtaget var fel. Nej, istället väljer tidningen Åland att i rubriken peka ut Ship to Gaza som ett

”misslyckande för freden”. Som om inte kärnvapenstaten Israels illegal blockad av Gaza, upprättandet av en policy som en FN-rapport beskrivit som ett möjligt brott mot mänsklig-heten, skulle vara strukturellt våld och ett misslyckande för freden?

Nej, tidningen Åland skjuter ansvaret för en upptrappning av konflikten på ett stort och fredligt civilsamhällesprojekt som startat som en reaktion på denna omänskliga och olagliga blockad. Det är ofattbart att man på ledarplats här på ”fredens öar” har mage att komma med dylika påståenden.

**Först** försöker Mattsson-Eklund gömma sig bakom osäkerheter kring detaljer. Men så mycket har varit klart från början: den israeliska militären valde att borda fartyget med kommandosoldater, på internationellt vatten, och sköt människor.

Även om man anser att de hade rätt att stoppa fartygen, vilket jag inte gör, hade det riskfyllda sätt man gjorde det på den största sannolikheten att många människor skulle dödas eller skadas. Och så skedde. Nu i dag vet vi från dem som överlevde att soldaterna till och med sköt sovande människor.

**Vidare** målar tidningen upp en extremt stereotyp bild av hela situationen: att palestinier och Hamas automatiskt skulle vara samma sak, att alla på Ship to Gaza är ”aktiva islamister” och att all kritik av den israeliska regeringens handlande eller stöd för det palestinska folkets rättigheter är någon sorts ”Israel-hat”.

Får man inte vara muslim utan att för den skull vara Hamas-anhängare? Får man inte vara arg utan att hata?

Jag är arg över att den israeliska militären tog över åtta hjälp-fartyg på internationellt vatten och dödade minst nio personer. Jag är arg på den israeliska regeringen för att de har bestämt att blockera



**MANIFESTATION** Men jag hatar inte. Det var över 100 människor på demonstrationen på Torget i tisdags (tidningen Åland skrev ”drygt femtio” men det är en dålig gissning - jag var där och jag räknade), skriver insändarskribenten.

**Foto: Fredrik Törnroos**

Gaza för fjärde året nu, för att de kollektivt bestraffar hela den civila befolkningen på 1,5 miljoner människor i Gaza på ett fullkomligt olagligt och oförsvarbart sätt.

Jag är förbannad över att de bombade bort hälften av Gaza under dessa fyra år och för att de inte vill tillåta införsel av byggmateriel, för alla de gånger de har använt övervåld.

Men jag hatar inte. Det var över 100 människor på demonstrationen på Torget i tisdags (tidningen Åland skrev ”drygt femtio” men det är en dålig gissning - jag var där och jag räknade).

Vi var arga och vi var fyllda av sorg men inte en enda av oss uttryckte någon form av hat. Människor över hela världen har reagerat starkt mot Israels aktioner i söndags men det betyder inte att de alla hatar Israel.

Jag kräver att Benita Mattsson-Eklund ber oss alla om ursäkt.

**Att säga** att Ship to Gaza var ”ingen hjälpaktion” men ”i hög grad en politisk provokation” är bara att översätta den israeliska regeringens påstående till svenska.

Fanns det en politisk dimension? Jo, visst – man ville bryta blockaden av Gaza, man ville visa att människor ute i världen bryr sig om den palestinska befolkningen och att vanliga människor kan göra något som är både praktiskt och solidariskt, även när den politiska ledningen i de flesta länder inte vill.

Vilken sorts världsbild har redaktionsledningen när ni inte kritiserar det faktum att 1,5 miljoner människor hålls fängslade i ett utomhusfängelse

utan tillräckliga mängder mat, mediciner och råvaror men istället kallar ni ett försök att ta mat och byggmaterial till dessa människor en elak politisk provokation?

**En sak** som inte har lyfts fram så mycket i medierna är att Ship to Gaza-konvojen bestod av nio fartyg. Ett av fartygen hade tekniska problem, blev några dagar försenat och var inte med när de åtta andra attackerades av den israeliska militären i söndags. Detta fartyg, MV Rachel Corrie från Irland, är fortfarande på väg till Gaza. Bland passagerarna finns en f.d. biträdande FN-generalsekreterare och en Nobels fredspristagare.

**Mairead Corrigan Maguire** grundade 1976 Community of the Peace People i Nordirland och har sedan dess arbetat för fred, ickevåld och förlikning mellan olika grupper i samhället, både i Nordirland och i andra länder, inklusive Israel och Palestina.

Hon har en mycket större erfarenhet och kompetens när det gäller Mellanöstern, konflikter och fred än vad Benita Mattsson-Eklund har. Men kanske Mattsson-Eklund bara avfärdar också Mairead Corrigan Maguire som en ”vänsterintellektuell” eller ”Israel-hatare”?

**Situationen** i Mellanöstern är komplex. Mycket mer komplex än den stereotypa och simplistiska bild som Benita Mattsson-Eklund beskriver. Men ibland, som med den israeliska militäroperation i söndags, finns det bara en sak att säga: så får man inte göra.

**Adam Conway**

## Vem ljuger?

■ **Nu vet jag** inte riktigt vad jag skall tro. Har hamnat i dilemma. Antingen far Nya Åland eller Tidningen Åland med lögn. Båda kan inte tala sanning.

**Angående** Ship to Gaza-auktionen skriver Nyan att minst 19 personer dödades vid attacken medan tidningen Åland skriver att det var 10 personer som blev dödade. Och då det gäller demonstrationen mot Israel som hölls på Torget skrev Nyan att den samlade ett 100-tal personer, medan tidningen Åland skrev att den samlade ett 50-tal. Hur som helst så är det något som inte stämmer.

**Visst** är hela händelsen mycket

tragisk och våld löses sällan med våld. Vill tacka **Benita Mattsson-Eklund** för hennes ledare i onsdagens tidning. Hon försöker hålla sig till verkligheten som den är och ger inte enbart den ena parten hela skulden.

**Doris Jansson**

Uppgifterna om antalet döda varierade mycket den första dagen, från två eller tre på morgonen till 19 på kvällen. Tack och lov var det inte fler än nio.

Angående antalet deltagare i manifestationen: Nya Ålands reporter räknade. Och Ålands radio hade samma uppgift som vi om ett 100-tal deltagare.

**Red.**

➤ ANBUD



## Arkitektplanerings- uppdrag Lotsgatan 4, 6

Fab Marstad inbegär anbud för arkitektplaneringen av nybyggnation för lägenhetshus på Lotsgatan 4 och 6, stadsdelen Lotsberget 16 – 1- 2 i Mariehamn

Byggrätt: enligt gällande stadsplan är 3060 m<sup>2</sup> per tomt.

Anbudshandlingar erhålles från Fab Marstads kontor Hamngatan 8A i Mariehamn.

Anbud ska lämnas till FAB Marstad i slutet kuvert märkt ANBUD LOTS-GATAN, **senast den 21 juni 2010 före kl 16.00.**

Närmare upplysningar erhålles av projektledaren Erik Hjärne tel: 31134 fax: 31934 gsm: 040 088 5134 [erik.hjarne@aland-islands.eu](mailto:erik.hjarne@aland-islands.eu) eller VD Maud Hansen Hamngatan 8 22100 Mariehamn tel: 12852 eller fax: 17516

➤ LEDIGA PLATSER



## Ålands yrkesskola

söker

- Timlärare till byggt teknikprogrammet**, för tiden 1.8.2010-31.7.2011.  
Lön är enligt gällande tjänstekollektivavtal, tjänsten är inplacerad i löneklass C 48/22, inkl. dyrrort utan ålderstillägg enligt avtal 1.12.2009 är 1 963,89. Därtill ersättning för övertimmar och allmänt löne-tillägg 120,-.
- Studiehandledare**, för tiden 1.8 – 31.12.2010, med eventuell förlängning.  
Tjänsten tillsätts under förutsättning att lagtinget beviljar medel. Tjänsten är gemensam för gymnasialstadieskolorna och handhar koordinering av de sk fördjupade/kombi studierna inom yrkesutbildningen samt samordning av berörda läroplans-revisioner.  
Lön är enligt gällande tjänstekollektivavtal, tjänsten är inplacerad i löneklass C 57, inkl. dyrrort utan ålderstillägg enligt avtal 1.12.2009 är 2 744,40 inkl. allmänt lönetillägg.

Är Du intresserad skall Du snarast kontakta rektor Lasse Selander på telefon 018 - 532 300.

Skriftliga ansökningar inlämnas **senast 16.6.2010 kl. 16.00** under adress Direktionen vid Ålands yrkesskola, PB 70, 22101 MARIEHAMN.

Mariehamn den 2 juni 2010  
**Direktionen vid Ålands yrkesskola.**

# DAGENS TV-PROGRAM

6.15 **Go'kväll (R)** [3563926]  
 7.00 **Rapport** [20723]  
 7.07 **Regionala nyheter** [203381487]  
 7.28 **Gomorron Sverige** [312225605]  
 11.30 **Gomorron Sverige** [9367094]  
 12.15 **Go'kväll (R)** [2693520]  
 13.00 **Rapport** [92433]  
 13.05 **Uppdrag granskning (R)** [8407100]  
 14.05–14.35 **Rättskiparen (R)** [439655]  
 14.45 **Sverige! (R)** [872346]  
 15.15 **Landet runt (R)** [6788346]  
 16.00 **Mitt i naturen (R)** [57617]  
 17.00 **Rapport** [58988]  
 17.05 **Gomorron Sverige** [281094]  
 17.55 **Plus – de första 23 åren (R)** [7552988]  
 18.55 **Sportnytt** [4725988]  
 19.00 **Rapport** [22365]  
 19.10 **Regionala nyheter** [2642810]  
 19.15 **Go'kväll** [681365]  
 20.00 **Kulturnyheter** [67452]  
 20.15 **Regionala nyheter** [8393365]  
 20.30 **Rapport** [926]  
 21.00 **Säsongavslutning: Så ska det låta**  
 Medverkande: Blossom Tainton Lindquist och Kayo Shekoni möter Markoolio och Benjamin Wahlgren. [31655]  
 22.00 **Friidrott.**  
 Direkt. Forts från SVT2. [37839]  
 23.00 **AC/DC: No bull (R)**  
 Konsert från 1996 inspelad på tjurfäktningsarenan i Las Ventas, Spanien. [11891]  
 0.00 **Easy rider**  
**FILM** Amerikanskt drama från 1969. I rollerna: Peter Fonda, Dennis Hopper. [6230650]  
 1.35 **Sverige! (R)** [1910124]  
 2.05 **Epitafios – besatt av hämnd (R)** [2849853]  
 2.50 **Kriminaljouren (R)** [1266018]  
 3.35–4.05 **London live (R)** [3798414]  
 5.15–6.15 **Babel (R)** [7381056]

14.00–16.30 **UR** [2469988]  
 17.20 **Köping Hillbillies (R)** [66075]  
 17.50 **Flight of the Conchords (R)**  
 Amerikansk komediserie från 2009. Del 4 av 10. [98549]  
 18.20 **Nyhetstecken** [6272452]  
 18.30 **Oddasat** [22926]  
 18.45 **Uutiset** [145988]  
 19.00 **Varför döda sin familj?**  
 Brittisk dokumentär från 2009. Den 28 augusti 2008 dödade miljonär Christopher Foster sin fru, sin dotter och sina husdjur för att sedan bränna upp sitt hem. Varför? [99984]  
 19.50 **Mungiga** [7109384]  
 19.55 **Rapport** [7108655]  
 20.00 **Vem vet mest? (R)**  
 Även 6/6. [6181]  
 20.30 **UR: Teen scene xtra**  
 Texel vs Bangalore. Marlon bor på ön Texel i Nederländerna och tycker om att surfa. Även 7/6 och 9/6. [5452]  
 21.00 **Friidrott.**  
 Direkt. Från Oslo. Forts i SVT1. [80433]  
 22.00 **Aktuellt** [3617]  
 22.30 **Trädgårdsfredag**  
 Svenskt trädgårdsprogram. Del 6 av 9. Nu har grönskan kommit på riktigt. Pernilla Månsson Colt och kocken Tareq Taylor drömmar om en bärträdgård som smakar gott, tar liten plats och är lättskött. [2988]  
 23.00 **Sportnytt** [47297]  
 23.15 **Regionala nyheter** [8243075]  
 23.25 **Rapport** [8345487]  
 23.35 **Kulturnyheter** [8344758]  
 23.45 **Reprisstart: Sopranos (R)**  
 Amerikansk dramaserie från 1999. Del 1 av 13. Pilot. Tony Soprano, maffiaboss i New Jersey, har mycket att styra med sina två familjer. [398723]  
 0.40 **Sopranos (R)** [2920327]  
 1.30 **Fashion (R)** [6028018]  
 2.00 **Antikmagasinet (R)** [6029747]  
 2.30–3.00 **Grabbarna från Angora (R)** [6037766]

6.30 **Melrose place (R)** [7051452]  
 7.15 **Ska du säga (R)** [3125487]  
 7.40 **Nanny (R)** [8586617]  
 8.05 **Nanny (R)** [8500297]  
 8.30 **Jims värld (R)** [3695433]  
 8.55 **Jims värld (R)** [4313075]  
 9.25 **Alla älskar Raymond (R)** [4232742]  
 9.55 **Alla älskar Raymond (R)** [4220907]  
 10.25 **Rachael Ray (R)** [61489094]  
 11.30 **Våra bästa år** [5735452]  
 12.15 **Project runway (R)** [4286159]  
 13.10 **Cityakuten (R)** [745278]  
 14.05 **Oprah Winfrey show** [117346]  
 15.00 **Masterchef Australia** [23784]  
 15.30 **Funniest pets and people (R)** [230471]  
 16.00 **The Tyra Banks show (R)** [9341365]  
 16.55 **Project runway (R)** [3464636]  
 17.55 **Top chef (R)** [8948839]  
 18.55 **NCIS Los Angeles (R)** [1661758]  
 19.55 **Keno** [3953907]  
 20.00 **Blåsningen (R)**  
 Svensk underhållning. Salem al Fakir och Sanna Nielsen bjuds in till ett ”moderåd”. [498433]  
 21.00 **2 1/2 män** [791487]  
 21.30 **How I met your mother** [790758]  
 22.00 **It only hurts when I laugh** [617471]  
 22.30 **It only hurts when I laugh** [616742]  
 23.00 **US marshals**  
**FILM** Amerikansk action från 1998. I rollerna: Tommy Lee Jones, Wesley Snipes. [69069988]  
 1.35 **Eight legged freaks**  
**FILM** Amerikansk skräck-komedi från 2002. I rollerna: David Arquette, Kari Wuhrer. [9247650]  
 3.25 **Chain of fools**  
**FILM** Amerikansk komedi från 2000. I rollerna: Steve Zahn, Salma Hayek. [49932495]  
 5.10–6.30 **Before sunset**  
**FILM** Amerikanskt drama från 2004. I rollerna: Ethan Hawke, Julie Delpy. [9863940]

6.20 **'Allå, 'allå, 'emliga armén (R)** [7598520]  
 6.50 **Nyhetsmorgon** [24991433]  
 11.00 **Nyhetskanalen** [819297]  
 11.05 **Efter tio (R)** [8708617]  
 12.00 **Nyhetskanalen** [810891]  
 12.05 **Efter tio, forts (R)** [4415181]  
 12.55 **Hem till gården** [51988]  
 13.25 **Hem till gården** [525181]  
 13.55 **Nyhetskanalen** [4175346]  
 14.00 **Trav.** [226278]  
 14.30 **Kriget i människo-kroppen** [753487]  
 15.30 **Nyhetskanalen** [951568]  
 15.35 **Will & Grace (R)** [4677839]  
 16.00 **Beverly Hills 90210** [825146]  
 17.00 **That '70s show (R)** [848094]  
 17.25 **That '70s show (R)** [241278]  
 18.00 **Förkväll** [364278]  
 18.50 **Dagens flex.** [9017452]  
 18.55 **Förkväll** [4576079]  
 19.35 **Vädret** [2528100]  
 19.38 **Lokala nyheter** [302528100]  
 19.39 **Lokalt väder** [408215100]  
 19.45 **Ekonominyheter** [995471]  
 20.00 **Nyheter** [602549]  
 20.30 **Postkodmiljonären** [694520]  
 21.00 **Säsongavslutning: Talang 2010** [848549]  
 22.30 **Säsongsavslutning: Modern family** [614384]  
 23.00 **Nyheter** [370146]  
 23.25 **Bad boys**  
**FILM** Amerikansk action komedi från 1995. I rollerna: Martin Lawrence, Will Smith. [2085075]  
 1.40 **Domestic disturbance**  
**FILM** Amerikansk thriller från 2001. I rollerna: John Travolta, Vince Vaughn. [3326360]  
 3.15 **Ellen Rimbauers dagbok**  
**FILM** Amerikansk rysare från 2003. I rollerna: Lisa Brenner, Steven Brand. [9734389]  
 5.00–6.00 **Deadwood (R)** [9292563]

6.45 **Min morgon**  
 8.30–8.57 **Niklas mat**  
 16.07 **Hill Street Blues**  
 16.55 **Kärleksagenterna**  
 17.19 **Herr W**  
 17.23 **Barn har rättigheter**  
 17.25 **Obs**  
 17.55 **TV-nytt**  
 18.00 **BUU-klubben: Pettson och Findus**  
 18.30 **I huvudet på Fred**  
 18.53 **På gräsrotsnivå**  
 19.00 **Från Morgon till Kväll**  
 19.30 **TV-nytt**  
 19.55 **Sportnytt**  
 20.00 **Ord från Nord**  
 Del 1 av 5. Finland enligt Sofi Oksanen. En serie där kända nordiska författare beskriver sitt hemland och sina landsmän. Programledare: Jes Stein Pedersen.  
 20.30 **Trädgårdsfredag**  
 Del 3 av 8. Pernilla och Gustav visar hur du odlar din egen sparris. Vi hämtar gratis gödsel på stranden, där också den vilda sparrisen växer.  
 21.00 **Livet i Fagervik**  
 21.45 **Vårt världsarv**  
 22.00 **Tonårsliv**  
 22.30 **TV-nytt**  
 22.40 **Dok: Africa United**  
 23.35 **Oddasat**  
 23.50–0.37 **Eftersnack**

## Åland 24 i dag

**Lokala nyheter och väder**

**Tema Bygg&Bo**  
 Inredaren Maria Westerlund har stajlat om Ragnhilds hall och Jessicas matrum och nu får vi se resultatet. Monica Hägerstrand-Selander visar sin favoritplats i hemmet i miniserien Mitt bo.

Sändningen från Åland 24 visas kl **18.30, 19.30, 21.30, 22.30** och **23.30** i Ålandskanalen. I MCAs analoga nät och i IP-tv kanalplats 5 visas sändningarna dygnet runt med start varje hel- och halvtimme.

## Ålandskanalen

**18.30** Åland 24  
**19.00** Tvm.ax  
**Generalkonsuln med stort G**  
**19.30** Åland 24  
**21.30** Åland 24  
**22.30** Åland 24  
**23.30** Åland 24  
 Övriga tider text tv-nyheter från Ålands Radio.

**Ålands radio 91,3 MHz**

6.55 **Ålandsnytt.**  
 7.00 **Aktuellt.**  
 7.10–9.15 **Go-morron.**  
 7.30 **Ålandsnytt.**  
 8.00 **Aktuellt.**  
 8.30 **Ålandsnytt.**  
 9.00 **Dagens väder.**  
 9.15 **Läshörnan.**  
 9.30 **Ålandsnytt.**  
 9.40 **Musik för öppna öron.**  
 10.30 **Musik.**  
 11.30–13.00 **Lunchdax.**  
 11.30 **Ålandsnytt.**  
 11.40 **Musik.**  
 12.00 **Aktuellt.**  
 12.10 **Musik.**  
 12.15 **Kulturen.**  
 12.35 **Gomorron.**  
 12.55 **Ålandsnytt.**  
 13.00–16.00 **Vardax.**  
 13.01 **Lyssnarnas önskemusik** per mess och mail.  
 13.55 **Ålandsnytt.**  
 14.00 **Firardax.**  
 14.55 **Ålandsnytt.**  
 15.00 **Firardax fortsätter.**  
 15.55 **Ålandsnytt.**  
 16.00–18.00 **Åland i dag.**  
 16.00 **Aktuellt.**  
 16.55 **Ålandsnytt.**  
 17.05 **Sportnytt.**  
 17.10 **Åland i dag fortsätter.**  
 17.30 **Musik.**  
 17.55 **Ålandsnytt.**  
 18.00–21.00 **Kvällsdax.**  
 18.00 **Aktuellt.**  
 18.05 **Kulturen.**  
 18.25 **Gomorron.**  
 18.55 **Ålandsnytt.**  
 19.05 **Sportnytt.**  
 19.10 **Åland i dag.**  
 19.55 **Ålandsnytt.**  
 20.00 **Åland i dag.**  
 20.20 **Musik.**  
 20.45–21.00 **Läshörnan.**



6.25 **Ettans morgon-tv** [91421365]  
 9.30 **Grannar i Madrid** [2024162]  
 10.20 **Djurliv på land och till sjöss** [1019636]  
 10.35 **Naturstund: I natur-fotografens sällskap** [1312704]  
 11.00 **Tv-nyheter** [38704]  
 11.05 **YLE news** [3151636]  
 11.10 **Vägen till Avonlea** [4314742]  
 12.00 **Ettans morgon-tv: Dagens rubriker** [95891]  
 13.00 **Byggtraditions-mästaren** [5933]  
 13.30 **Encyklopedin** [12162]  
 13.40 **En sann historia: Virtuellt kärlek** [401636]  
 14.05 **Ett förhäxat liv** [605365]  
 15.00 **Tv-nyheter** [52742]  
 15.05–15.50 **Coronation Street** [6880758]  
 15.55 **Sjukhuset i Holby City** [6950365]  
 16.55 **Nyheter på teckenspråk** [7246297]  
 17.00 **Tv-nyheter** [79471]  
 17.09 **Hjärtat på rätta stället** [400670839]  
 18.00 **Tv-nyheter** [8297]  
 18.30 **Döttrarna Moss** [63278]  
 19.30–20.25 **Eldtrappan**  
 Tidningshuset måste räddas. Serie om ett tidningsbolag

där en skrupellös maktkamp pågår. [39988]  
 20.30 **Tv-nyheter** [57075]  
 20.55 **Sporttrutan** [6997758]  
 21.00 **Bläckfisen och valen**  
**FILM** Amerikansk dramakomedi från 2005. I rollerna: Owen Kline, Jeff Daniels. [6962988]  
 22.20 **Alexandra**  
 Kortfilm. Frånskilde 40-åringen Tavi upptäcker att hans 4-åriga dotter inte kallar honom för pappa längre. [697346]  
 22.45 **I terapi** [7087617]  
 23.15 **Tv-nyheter** [7564520]  
 23.20–0.40 **Marie Lloyd, Music Hall-stjärnan**  
**FILM** Amerikansk musikal från 2007. I rollerna: Jessie Wallace, Richard Armitage. [3525839]  
 0.40 **Nyhetsfönster** [56028698]  
 4.00–8.00 **Nyhetsfönster** [23689143]

6.00 **Tellus-frågesport** [311988]  
 6.50 **Lilla tvåan** [3628723]  
 8.53 **På gräsrotsnivå** [308402346]  
 9.00 **Oddasat** [41758]  
 9.15 **Regionala nyheter** [9210907]  
 10.35 **McLeods döttrar** [3618433]  
 11.20 **Lurendrejerier** [6672297]  
 11.50 **Resmål** [1405926]  
 11.55 **Varumärkt för livet** [6684094]  
 12.55 **Derrick** [7540723]  
 13.55 **Kliniken** [4878013]  
 14.40 **En naturfotograf i fara** [6254839]  
 15.00 **Miljöförändringar på Svalbard** [1433]  
 15.30 **Min egen väg** [4520]  
 16.00 **Don Matteo utreder** [46013]  
 17.00 **Postis Per** [5471]  
 17.28 **Lilla tvåan** [300274623]  
 18.00 **Det fantastiska marina livet** [52181]  
 18.05 **Jim Salabims bästa bitar 2/3** [7238075]  
 18.50 **Tv-nyheter** [3536926]  
 19.00 **Regionala nyheter** [88433]  
 19.10 **Sporttrutan** [1200029]



19.15 **Tvåans sommarväder** [1127742]  
 19.20 **Paraden på försvarets fanfest i Kotka** [5213926]  
 20.00 **Händig husmor**  
 Keep on rocking. Sketchserie där man glädjas över delade hushållssysslor och asfaltmän. [9891]  
 20.30 **Jurism!** [8162]  
 21.00 **Vals i sommarnatten**  
 Vals i sommarnatten på Jämiareena till takterna av Korsuorkesteri, som firar sitt 20:e år. [53182]  
 21.50 **Nyheter** [4089839]  
 22.00 **Sporttrutan** [29669]  
 22.05 **Den hårda lagen** [6332452]  
 22.50 **Sopranos** [1828297]  
 23.45 **True blood** [646487]  
 0.35 **Försvunna** [3230259]  
 1.00 **Tellus-frågesport** [5155389]  
 2.00 **Frågespel** [3260495]  
 3.00 **Dolt ord** [3264211]  
 4.00 **Sudoku** [3280259]  
 5.00–6.00 **Dolt ord** [3251747]

6.25 **God morgon Finland** [96354520]  
 9.10 **Vad ska vi äta i dag?** [4823742]  
 9.15 **EastEnders** [75309704]  
 9.50 **EastEnders** [68028742]  
 10.25 **Emmerdale** [6439346]  
 10.50 **Emmerdale** [2274742]  
 11.20 **Tennis: Roland Garros** [4767966]  
 12.20 **Teletävling** [6039988]  
 12.40 **Köpkkanalen** [5644278]  
 13.40 **God morgon Finlands bästa bitar** [295723]  
 14.05 **Vad ska vi äta i dag?** [8729433]  
 14.10 **På smällen**  
 Amerikansk komedi om föräldraskap, förväntningar och farhågor. [217181]  
 14.40 **Allt ska man se** [8749297]  
 14.45 **Läkarna** [1412100]  
 15.40 **Bostadsmarknaden**  
 Remontti-Reiska ger råd och tips åt byggare, inredare, reparatörer och husköpare. [5506592]  
 16.10 **Teletävling** [102029]  
 16.35 **Dolda liv**  
 Elina får en tyst överraskning av Viljanen. [6811723]  
 17.00 **Dolda liv**  
 Sauli bestämmer sig för att ta reda på vad Aaro är för en. [748618]



17.30 **Dolda liv**  
 Paula slänger en bomb i ansiktet på Lasse. [201029]  
 17.55 **Vad ska vi äta i dag?** [6706384]  
 18.00 **Emmerdale** [940346]  
 18.30 **Emmerdale** [958365]  
 19.00 **Sjuans nyheter** [943988]  
 19.20 **Dagens väder** [760433]  
 19.30 **Storstädning** [662297]  
 20.05 **Suurin pudottaja** [821162]  
 21.00 **Suurin pudottaja** [307617]  
 22.00 **Tians nyheter** [308891]  
 22.15 **Dagens väder** [4052549]  
 22.20 **Resultatrutan** [1573029]  
 22.30–0.55 **American beauty** [7480075]  
 0.55 **Steven Seagal:**  
 Amerikan seriffi [5615766]  
 1.25 **Tennis:** Roland Garros [3490766]  
 2.25 **Teletävling** [1895853]  
 3.05–6.00 **Den rätta** [79017211]

Krönika

Mosse Wallén

Rafael, vår okände golfgud

Förra veckan åt jag lunch ute på golfbanan. Alltså den i Kastelholm. **Bror Boman** hade lagat goda kåldolmar och hela sällskapet lät sig väl smaka. Efter kaffet fick vi se den nya kolgrillen, en förbluffande enkel, rostfri skapelse som inte verkade särskilt praktisk. Det mest förvånande med hela apparaten var dock priset; 3.200 euro!

“Hur fan är det möjligt? Den har ju inte ens nån motor som surrar eller nåt elektroniskt som blinkar. Det är ju bara ett enkelt plåtskal”, tänkte vi.

Så var det med den saken. Nån reder kanske ut grillpriset.

Men det är golf som är huvudspåret i den här lilla betraktelsen.

Eller snarare golfbanor.

**Mittemot mig** i ett hörn på Dagens Industris redaktion satt under flera år en kollega som heter **Per Thermacnius**. Att han hamnade i närheten av mej berodde på att han var den ende på redaktionen som stod ut med mitt ljudliga hackande på datorn, jag skriver på datorn på samma sätt som jag i tiden började skriva på manuella tröskverksskrivmaskiner; snabbt och hårt hackande med två fingrar (pek). Under sitt sista år före pensioneringen berättade Per om ett golfbok han höll på med.

Han berättade att ett kapitel skulle handla om **Rafael Sundblom**, ålänningen som blev den svenska banarkitekturens fader.

Jag kunde inte tro mina öron. Men så är jag inte golfare heller.

**Så här var det.** Rafael Sundblom var son till Ålandskungen **Julius Sundblom**. Han var jurist och googlar man honom får man fram uppgiften att han också var vd för Haraldsby Ångsäg, Rederi Ab Sun och Skeppsvarvs Ab.

Golfaren Rafael Sundblom (1890-1958) fick år 1929 uppdraget att vara övervakare när hans klubb, Stockholms Golfklubb, SGK, kallade in världsexpertisen för att designa golfbanan på Kevinge Gård i Danderyd utanför Stockholm. Planeringen av banan gick till brittiska banfirman Colt, Alison & Morrison i London. En förundrad Rafael Sundblom åkte till London för att dels träffa juristen **Harry Colt** som blivit världens främsta banarkitekt, dels titta på de banor som han designat. Mest tittade han på Swinley Forrest som också blev förebilden till Kevingebanan.

**På hösten 1932** invigdes Kevinge av prinsen av Wales, mannen som fyra år senare, under drygt 10 månader bar titeln **Edward the Eight**, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the seas, King, Defender of the Faith, Emperor of India, innan han abdikerade för att gifta sig med två gånger frånskilda **Wallis Simpson**. Hans medspelare under invigningen var kronprins **Gustaf Adolf**, senare kung **Gustaf VI Adolf**.

Och där nånstans stod vår Rafael och tänkte på vad han lärt sig av den brittiske juristen och på att även han kunde bli banarkitekt. Han var ju också jurist.

Och så kom det sig att Rafael Sundblom, född i Jomala, blev Sveriges första och största banarkitekt. Han designade sammanlagt 16 golfbanor i Sverige och bland dem var Halmstad golfklubbs 18-hålsbana den främsta. De flesta Sundblomska banorna var nio-hålare, bland annat i Södertälje, Gävle, Örebro och Kalmar. Han fick flera efterföljare inom Stockholms golfklubb och man räknar med att Rafael och hans adepter ritat ungefär var tredje svensk golfbana.

Rafaels sista projekt blev Drottningholmsbanan, men han avled 1958, innan banan var klar.

Per berättade också om spelet med de ”riktiga” klubborna, hickoryklubborna. Intresserade kan åka till Kevinge och titta på Svenska Hickorymästerskapet 23-24 juli.

Sånt kan man få lära sig om man slår för hårt på sin dator.

Hoppas den nya, dyra grillen fungerar som det var tänkt.

Och hoppas att vi har någon driven åländsk jurist som kan planera Stornäset när den banan blir av.



**Nyankortsvinnare:**  
**Henrik Nyman Lappo**  
Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

# Varför tiga om konsekvenserna och den dolda agendan?

■ **Tekniska** nämndens beklagliga beslut att i detta skede bygga om Nygatan utan att ta notis av de åsikter som fastighetsägare och företagare fört fram väcker förvåning.

Att ta beslut utgående från en första skiss och inte ens vilja se alternativa lösningar, tyder på O-engagemang eller maktfullkomlighet (kom inte hit men några åsikter det är vi som bestämmer!)

Om tekniska chefen och nämndens tolkning av generalplanen är, så som man beslutat, att en allégata förutsätter långsgående parkeringsplatser och separat gång- och cykelbana blir följden långt mer än att 10 parkeringsplatser försvinner. I konsekvensens namn kommer följande att göras inom kort:

■ utanför Ålandsbanken försvinner 10 av 21 parkeringsplatser, etapp 1

■ utanför Posten försvinner 6-7 av 12 platser, etapp 2

■ utanför FPA och Företagsbyrån försvinner 7-8 av 14 platser, etapp 3

■ staden skall dessutom inkorporera privat mark längs Nygatan norra sida mellan Ålandsvägen och Östra Skolgatan för att bygga separat gång- och cykelbana där.

**Enligt** vår tolkning kan benämningen allégata mycket väl förverkligas med snedställda parkeringsplatser med gång- och cykelbana enligt samma modell som finns utanför FPA och Företagsbyrån.

Om de tvär- och snedställda parkeringsplatser utgör en sådan allvarlig trafikfara att de måste byggas bort, så borde de i konsekvensens namn även byggas bort på övriga ställen i staden. Dvs bland annat längs följande gator: Kaptensgatan, Norragatan, Norra Esplanadgatan, Strandgatan, Ålandsvägen, Neptunigatan och Östra Skolgatan.



**CENTRUM** Man kan tycka att 10 parkeringsplatser är en liten skitsak, men ställ frågan till alla som har verksamhet i centrum och som samtidigt analyserar kunders köpbeteende. De flesta känner nog en viss oro för utveckling i Mariehamn, skriver insändarskribenterna.

Foto: Fredrik Törnroos

**Man** kan tycka att 10 parkeringsplatser är en liten skitsak, men ställ frågan till alla som har verksamhet i centrum och som samtidigt analyserar kunders köpbeteende. De flesta

känner nog en viss oro för utveckling i Mariehamn.

Tom & Lilly-Ann Forsbom

SÄND SMS/MMS TILL 0457-323-444



■ **Ninas** lista. Endast från punkt 10 är vi överens.Vädrar blåvita på fredag! **Sparre**.

■ **Hej** alla mc-körande damer/ tjejer/ tanter! På måndag 7.6 kl 18.15 ÅEA:s parkering, ses då! **Ylva**.

■ **Ett** stort tack till Annika och Lasse Kratz, som hittade min båt-väska och klurade ut att det var min, trots att den saknade namnuppgift. **Björn**.

■ **Hör du**. Rätt ska va rätt. Jag kör ut livsmedel och högra sidan var full med bilar skulle jag dubbelparkera kanske, så att du blivit förbannad. **Paketvagnen**.

■ **Grattis** Anne-May Pehrsson på din födelsedag den 5 juni. **Kram från Britt-Marie Pettersson**.

■ **100** pers står upp i Mariehamn och demonstrerar stolt emot Israel och för Palestina. Ingen har däremot ryggrad att stå upp emot socialens makt i de åländska kommunerna och för barnen. Hyckleri heter det och feighet kallas agerandet. **Not in my backyard**.

■ **Testade** israeliska apelsiner, dom var saftiga och gudomligt goda! **KVS**.

■ **Har** förstått att allmänheten ska ha ett promenadstråk förbi nya bostadsområdet vid Varvet, kan staden redan nu garantera att folk kan vistas där utan att någon boende tycker att området är privat? Finns redan ett litet stadsområde strax söderut som vissa anser är privat. **040**.

■ **Har** vår tids fallenhet accentuerat skillnaden mellan synd och

rättfärdighet? Det tycks mig att vi gör ett stort misstag vi godtar sjukdom och önskade graviditeter på grund av vårt begär, när samma tillfredsställelse kunde ges i full medvetenhet. **Princ KE HUD FLE**.

■ **Jag** är en estnisk tjej på 18 år, som söker vänner på Åland. Jag är rök- och alkoholfri. Tidningen har mitt nummer. **040**.

■ **Läste**, se upp för Södragatan. Sen vet du väl att du inte får cykla över alla övergångsställen, utan måste leda cykeln över. Bara ett tips. **Störst går först**.

■ **Ni** som var och protesterade mot Israel för några dagar sedan, tänker ni göra det när Libanon och Gaza skjuter och bombar in i Israel också?! Är ni fredsvänner då med? **Från en stark Israel-vän**.

■ **Skulle** inte du också försvara dig om en pöbel som kallar sig

fredsaktivister försöker slå ihjäl dig med järnrör? **Undrande**.

■ **Nä** du 0457... Finns ingen risk att jag möter någon kvinna som jag kaputillerar för flera gånger mera! Det fanns en gång i tiden det, men det är en omöjlighet nu för tiden, vad det verkar! **Ungkarln! :-P**

■ **Israel** kanske gjorde fel som dödade oskyldiga! Men sånt händer hela tiden i vår värld! Jag tänker inte sluta handla produkter från Israel för det. **ABCDsäed**.

■ **Vad** billig transport! 5e från södra Frankrike till Åland! Var ska man ringa? **Mvh intresserad**.

Nyans ros

...vill vi ge till **Marianne Wahlfors** för de fantastiska illustrationerna hon gjort till vårt lärodomsprov. Rosar gör **Veronica** och **Johanna**.

Hälge



Zits





|                                                                                       |                                                                                                                |                                                                                                         |                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M:HAMN<br>02.55 <sup>2</sup> L → 07.00/08.15 → 13.35<br>13.45 → 19.15/20.15 → 00.40 L | ÅBO<br>M:HAMN<br>04.25 → 09.30/17.00 → 23.45<br>13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L<br>00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35 | M:HAMN<br>04.25 → 09.30/17.00 → 23.45<br>13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L<br>00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35 | M:HAMN<br>04.25 → 09.30/17.00 → 23.45<br>13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L<br>00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång.  
Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresan.

|                                                                        |  |
|------------------------------------------------------------------------|--|
| Sthlm – Mariehamn – Tallinn                                            |  |
| 17.45 – 00.50 → 01.00 <sup>3</sup> – 10.00                             |  |
| 10.00 – 05.00 → 04.50 – 18.00                                          |  |
| 3) 19.6 charter / ingen avgång                                         |  |
| <b>TALLINK</b>                                                         |  |
| Check-in senast 30 min. före avgång                                    |  |
| Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18 |  |
| (1,72€/besvarat samtal + alltid lna/msa)                               |  |
| www.tallinksilja.fi                                                    |  |

|                                        |                   |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------|-------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ÅLANDSTRAFIKEN 31.5-29.8.2010</b>   |                   |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar</b> |                   |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>MARIEHAMN</b>                       | <b>KAPELLSKÄR</b> | <b>STOCKHOLM</b> | <b>*Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 55 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje. Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.</b> |
| 07.30                                  | 08.30             | ca 10.00         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 12.45                                  | 14.00             | ca 15.30         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 18.30                                  | 19.30             | ca 21.00         |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 12.00                                  | 09.00             | 07.10 *          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 18.00                                  | 15.00             | 13.10 *          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 23.00                                  | 20.00             | 18.10 *          |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                                 |                     |                               |                   |
|---------------------------------|---------------------|-------------------------------|-------------------|
| <b>Åland-Stockholm dagligen</b> |                     | <b>Åland-Finland dagligen</b> |                   |
| <b>ÅLAND</b>                    | <b>STOCKHOLM</b>    | <b>ÅLAND</b>                  | <b>ÅBO/H:FORS</b> |
| 01.10 L                         | 06.30               | 03.30 L                       | 07.35 Åbo         |
| 04.35 M                         | 09.40               | 14.25 M                       | 19.50 Åbo         |
| 09.45 <sup>1)</sup> M           | 15.30               | 23.45 M                       | 09.55 Hel         |
| 14.25 M                         | 18.55               | 14.10 M                       | 08.45 Åbo         |
| 14.10 M                         | 07.45               | 01.00 L                       | 21.00 Åbo         |
| 23.35 M                         | 16.45 <sup>2)</sup> | 04.25 M                       | 17.30 Hel         |
| 07.45 M                         | 18.00               |                               |                   |
| 03.20 L                         | 20.10               |                               |                   |

M = Mariehamn L = Långnäs

1) Med reservation för charteravgång. Kontakta Viking Line resebutik 26 211  
2) 5.6 avgår Gabriella från Stockholm kl. 21.00. Mariehamn kl. 3.50/4.00, ankomst till Helsingfors 6.6 kl. 14.30

Buss från Storgatan 1 timme före avg från Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång.  
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

## Dagens ålänning Tage Andersson

# "Det är svårt att sysselsätta barnen"

Utanför ett båthus vid Kastelholms gästhamn i Sund sitter dagens ålänning **Tage Andersson** och njuter i den varma solen. Tage är Godbybo men har fått jobb i barndomsbyn Kastelholm. Jobbet som driftsansvarig på museiby-rån är lyxigt, han får vara ute mycket och arbetsuppgifterna är varierade.

### Har du mycket kontakt med turisterna?

–Det är klart att man träffar mycket folk från olika nationaliteter. Turisterna börjar komma nu, fler och fler. Nu har vi ju fått så bra arrendator till världshuset också, säger Tage och syftar på stjärnkocken **Michael Björklund**.

### Hur länge har du jobbat här?

–Sedan 1984. Det var meningen från början att jag bara skulle bli två år, jag var timmerman innan, men jag trivdes så bra så jag stannade.

Lagom till midsommaraften går Tage på semester.

### Vad ska du göra då?

–Det får jag se då, jag har



**TRIVS PÅ JOBBET** Tage Andersson har jobbat snart 30 år på museiby-rån i Kastelholm. Varje sommar träffar han folk från hela världen.

Foto: Jonas Edsvik

inga planer Jag har en liten knall där hemma som ska underhållas också.

Knallen som ska underhållas är Tages tioåriga son.

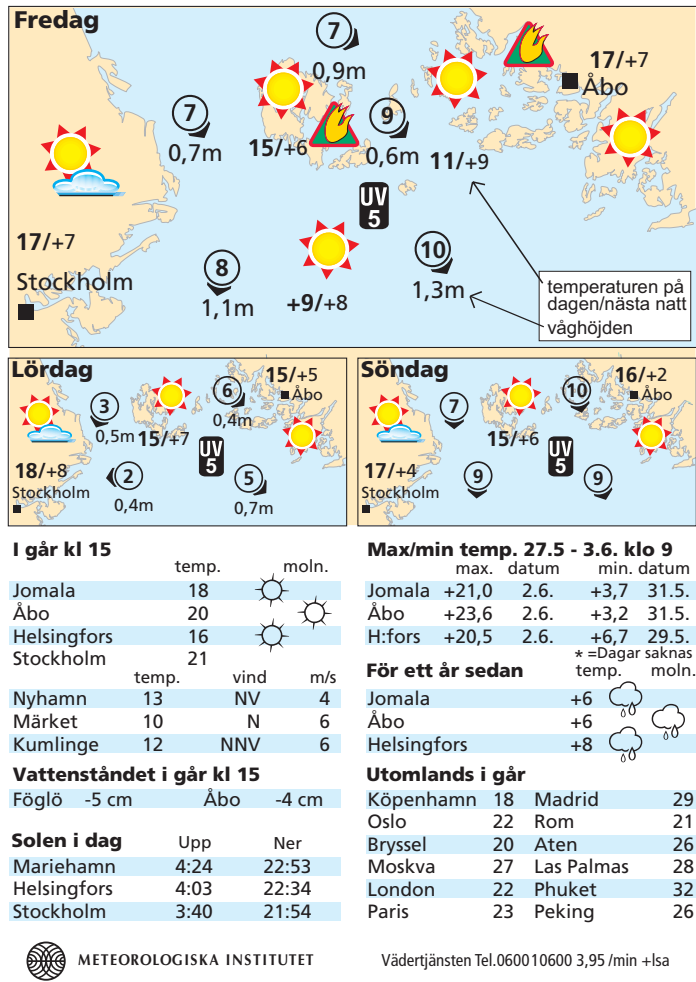
–Det är svårt att hitta syssetättning åt barnen när de har sommarlov. De har så mycket vilja. Men det är mest frun som brukar sköta om det där.

### Vem går din hälsning till?

–Till min fru och pojken.

**Tanja Lönnqvist**  
tanja.lonnqvist@nyan.ax  
tfn 528 468

## Vädret i dag



## Dagens rätt



### Gös med kräfröra

600 g gösfilé med skinn, eller laxkotletter  
1 msk olja  
1 tsk salt  
1 krm svartpeppar  
Kräfröra  
1 burk kräftstjärtar i lake (360 g)  
1 dl kvarg  
1 dl crème fraiche  
1 tsk senap  
1 msk hackad gräslök  
1 msk hackad dill  
1 krm salt  
1 krm svartpeppar

Låt kräftstjärtarna rinna av, skär i bitar. Blanda ihop kvarg, crème fraiche, senap, gräslök, dill, salt och peppar. Rör ner kräftstjärtarna. Pensla fisken med olja, salta och peppra. Grilla fisken över glöden i 3-4 minuter på var sida. Servera med röran, ny-potatis, grönsaker och citron.

➤ **TIPSA 0457-313-4444** ➤ **MESSA 0457-323-4444** ➤ **RING 018-23-444**

**VI HAR NYSTYCKAT LAMM**

Öppet lördag 13-16 eller enligt överenskommelse  
www.ulfsby.ax

**ÖPPET**  
ons-tor 18.30-21.00,  
sön 12.00-18.00

*Vi tar bankkort!*

Tel 0457 3749 654

**FÖR BÄSTA RESULTAT**

**KVALITETSJORD** från HASSELFORS GÅRDEN

**3st 19€**  
eller 6,90/st

Ros, rhododendron, perenna

Barkmylla Kogödsel Täckbark

Rosenblads Trädgårdsbutik  
Västra utfarten tfn 23 366  
ÖPPET: vard 9-19, lö 9-15, sö 11-14

**VILLA SILENT HST**

Honda GXV 390-motor som går mycket smidigt och tyst. Hydrostatisk transmission. 85 cm Combiaggregat (MultiClip/bak-utkast som standard).

**Kampanjpris 3190€**

Follgårdsvägen | Tel 23 700  
ÖPPET:  
Vard. 8-17, lörd. 10-14  
www.vvskylcenter.ax

**PRISVÄRDA BILAR!**

**7.900€**

Begärt pris i Finland: 9.900 €

**Citroen Berlingo 1,4 -04**  
Mätarställning: 110.100km  
Sommardeck m Alu.fälgar, nya v- däck, radio/cd, fjärrstyrt centrallås, AC, färd-dator, takbågar, fullständig servicebok, 2 ägare, 2 st airbags, ABS-bromsar, el-fönsterhissar, dragkrok.

**9.800€**

Begärt pris i Finland: 10.800 €

**Mitsubishi Lancer 1,6 kombi -04**  
Mätarställning: 102.000 km  
ABS, AC, 4 airbags, centrallås, elhissar fram och bak, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, komplett service, sommardeck på LM fälgar, vinterdäck, dimljus fram.  
**Garanti! Tar inbytte.**

**A1 FÖRMÅNLIG FINANSIERING**

**DAN'S BIL & solskydd**

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

**Hälsosamt och tryggt på jobbet!**

Anticimex arbetar inom områdena skadedjur, livsmedelshygien och brandskydd.

Vill du veta mer? Kontakta oss på +358(0) 18 – 410 10 eller besök [www.anticimex.se](http://www.anticimex.se)

**Anticimex**  
ATT FÖREBYGGA OCH SKYDDA

Nu finns vi på Åland!

**Fint till sommaren!**

**FEMTUNGA 3,50/st**  
**STJÄRNÖGA 3,50/st**  
**MARGUERIT 4,90/st**

Så långt lagret räcker.

**Jättesortiment sommatblommor inne nu!**

**Stort lager vackra krukor i olika former och färger!**

**SANDÅSENS HANDELSTRÄDGÅRD**

Öppet: månd-fred 9-19, lörd 9-14, sönd 11-14  
Askuddsv 19 • tfn 22 060 • fax 22 065 • e-post: sandasen@aland.net

**TILLFÄLLET**  
– ett företag i Nordiska Tjänster AB

**VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!**  
**Vardagar 10-19. Lördag Söndag 11-16**  
tel. 17 570 fax 17 581 Lövuudsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)